

# UACM

Universidad Autónoma  
de la Ciudad de México

*Nada humano me es ajeno*

## **Por una cultura del respeto**

**Libro sobre Comunicación Intercultural, titulado:  
¿Es normal?**

**Producto comunicativo con sustento teórico,  
para optar al grado académico de  
Licenciada en Comunicación y Cultura,  
y el título profesional de Comunicóloga**

**Presenta:**

**Estrellita Méndez Garrido**

UACM

BIBLIOTECA

SAN LORENZO TEJONCO  
Directora: Dra. Marta Rizo García

**Codirector: Lic. Leonel Sagahón Campero**

**México, D.F. 2011**

## SISTEMA BIBLIOTECARIO DE INFORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN



## UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE LA CIUDAD DE MÉXICO COORDINACIÓN ACADÉMICA

### RESTRICCIONES DE USO PARA LAS TESIS DIGITALES

### DERECHOS RESERVADOS ©

La presente obra y cada uno de sus elementos está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor; por la Ley de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México, así como lo dispuesto por el Estatuto General Orgánico de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México; del mismo modo por lo establecido en el Acuerdo por el cual se aprueba la Norma mediante la que se Modifican, Adicionan y Derogan Diversas Disposiciones del Estatuto Orgánico de la Universidad de la Ciudad de México, aprobado por el Consejo de Gobierno el 29 de enero de 2002, con el objeto de definir las atribuciones de las diferentes unidades que forman la estructura de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México como organismo público autónomo y lo establecido en el Reglamento de Titulación de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México.

Por lo que el uso de su contenido, así como cada una de las partes que lo integran y que están bajo la tutela de la Ley Federal de Derecho de Autor, obliga a quien haga uso de la presente obra a considerar que solo lo realizará si es para fines educativos, académicos, de investigación o informativos y se compromete a citar esta fuente, así como a su autor ó autores. Por lo tanto, queda prohibida su reproducción total o parcial y cualquier uso diferente a los ya mencionados, los cuales serán reclamados por el titular de los derechos y sancionados conforme a la legislación aplicable.

UACMA TST-227

TE  
GT 3913.16  
• M4  
M45

## AGRADECIMIENTOS

Hace más de cinco años egresé a la Universidad Autónoma de la Ciudad de México con una maleta llena de retos y sueños, hoy me es grato decir que me la llevo repleta de conocimientos y hermosos recuerdos. Por ello, quiero agradecer a esas personas que me acompañaron en mi trayecto como universitaria, que estuvieron a mi lado para darme una mano y que me impulsaron para llegar al final.

Quiero hacer un reconocimiento especial a mi directora Marta Rizo y a mi codirector Leonel Sagahón, gracias a ustedes, a su apoyo y paciencia hoy culmina esta etapa de mi vida para iniciar otra. Gracias a los dos por acompañarme en este proyecto, por enseñarme, corregirme e impulsarme hasta el final, por no permitir que me quedara a mitad de camino y sobre todo les agradezco la disposición que tuvieron en todo momento, gracias por ser más que una directora y un codirector.

También quiero agradecer a dos personas muy especiales, dos mujeres luchadoras que se convirtieron en mi inspiración para continuar. En primer lugar quiero agradecer a la mujer que me dio la vida, a esa mujer que me ha servido de ejemplo, no sólo por ser un excelente ser humano sino por ser una mujer emprendedora, capaz de sacar adelante a cuatro hijos a pesar de las adversidades, a esa mujer que siempre me apoyó aún en la distancia. Mamita hermosa gracias en verdad por todo lo que me has dado. En segundo lugar le agradezco a mi princesita hermosa por ser ese ángel que siempre me acompaña y me cuida. Gracias Megan por cambiarme la vida, por regalarme tu sonrisa y por compartir tu estancia efímera en este mundo conmigo.

De manera general quiero agradecer a mi familia por el apoyo que me han brindado, pero quiero destacar a mis hermanos y hermana que siempre me han dado su cariño y han sido mi sostén para no caer, a mis tíos José Luis Aldana, Clementina Garrido y a mi prima Abril Aldana por regalarme sus abrazos cálidos cuando sentía que todo iba mal, a mi tía Celia Garrido y a mi padre Oscar Solís por estar al pendiente de mí y darme frases de aliento. Gracias a todos por estar presentes en esta etapa de mi vida y por no dejarme recorrerla sola.

Sin embargo, hay personas que me acompañaron en este camino y aún sin tener ningún lazo de sangre que me uniera a ellas me dieron su cariño y apoyo, por ello quiero agradecer a la familia Silva sus abrazos, su compañía y su apoyo incondicional, pero de manera particular quiero agradecer a Cristy, Ame, Bere y Mariana porque no solo me dieron un lugar donde vivir, sino un hogar cálido. Gracias por preocuparse por mí, por hacerme parte de su familia y por todo su cariño.

Otras personas que puedo destacar en este rubro son mis compañeros y amigos de generación, quienes después de tantos años compartiendo maestros, salones y materias se convirtieron en otra familia para mí. Gracias por apoyarme en los momentos más difíciles, por darme la mano y sus abrazos cuando más lo necesite, gracias por compartir sonrisas y esos momentos tan maravillosos que han quedado tatuados en mi corazón.

Por último y no menos importante quiero agradecerle al ICYT y a la UACM por el apoyo otorgado.

Gracias en verdad a todas las personas antes mencionadas, ya que ustedes son la razón por la cual el día de hoy yo he terminado mis estudios profesionales para convertirme por fin en Licenciada en Comunicación y Cultura.

# Por una cultura del respeto

Subtítulo: *¿Es normal?*

## Índice

### Capítulo I PROTOCOLO

- 1.- Planteamiento del problema
- 2.- Pertinencia
- 3.- Relevancia para la comunicación y la cultura
- 4.- Relaciones con otras disciplinas
- 5.- Viabilidad
- 6.- Público al que va dirigido
- 7.- Objetivos y metas comunicativas y pedagógicas (del proyecto y del producto)
  - 7.1 Objetivos particulares
- 8.- Acciones que se realizaron para el desarrollo y conclusión del proyecto y del producto.
- 9.- Justificaciones
  - 9.1 Justificación del tema
  - 9.2 Justificación del formato
  - 9.3 Justificación del género
- 10.- Proposición o supuesto de partida

### Capítulo II INVESTIGACIÓN TEÓRICA

- 1.- Antecedentes del problema
- 2.- Estado del arte del tema
  - 2.1. Comunicación intercultural

- 2.2. Educación intercultural
- 2.3 Políticas públicas dirigidas a la interculturalidad
- 2.4 Proyectos sobre interculturalidad
- 3.- Estado del arte sobre el producto
- 4.- Marco teórico-conceptual de la investigación
  - 4.1.- Sobre la interculturalidad
  - 4.2 El concepto de cultura
  - 4.3 Cultura e identidad
  - 4.4 De la multiculturalidad a la interculturalidad
  - 4.5 Sobre la educación
    - 4.5.1 Educación y socialización
    - 4.5.2. Educación en valores
  - 4.6 Sobre la Educación intercultural
    - 4.6.1. Educar para el respeto a la diferencia
    - 4.6.2. Elementos característicos de la educación intercultural
  - 4. 7 Los libros como facilitadores de la educación intercultural

## **Capítulo III Reflexión sobre el producto**

## **Capítulo IV Producción editorial**

- 4.1 Proyecto editorial

## **Capítulo V Bitácora**

## **Capítulo VI Conclusiones**

## **Glosarios**

Glosario teórico-conceptual

Glosario de la producción editorial

**Universidad Autónoma de la Ciudad de México**

# **Capítulo I**

# **Protocolo**

# Por una cultura del respeto

Subtítulo: *¿Es normal?*

## Capítulo I PROTOCOLO

### 1.- Planteamiento del problema

Actualmente en México existe un alto índice de discriminación hacia diferentes sectores de la sociedad como son: indígenas, homosexuales, mujeres y sujetos con diferentes creencias religiosas. A pesar de que existen instituciones, como la UNESCO, que promueven el respeto hacia las diferentes culturas, el apoyo no es suficiente, ya que día a día las personas sufren discriminación por el simple hecho de ser diferentes y por ser considerados inferiores.

La discriminación es un fenómeno social que ha lastimado históricamente a personas y grupos vulnerables por su origen étnico, sexo, edad, discapacidad, clase social, lengua, religión y preferencia sexual. Ante esta situación me parece pertinente hacernos la siguiente pregunta: ¿Qué valores aprendemos en nuestra cultura y cómo los ponemos en práctica? Desafortunadamente México es un país con una cultura llena de estereotipos y reglas acerca del “deber ser”, lo cual en ocasiones conlleva a promover la intolerancia y el rechazo hacia los grupos que transgreden las reglas.

Por otra parte, en la currícula de la educación primaria existen materias como español, matemáticas, historia y ciencias sociales, pero ninguna de ellas está enfocada a formar una cultura de respeto entre los niños. Lo más cercano a ello sería la materia de Formación Cívica y Ética, en la cual se les enseñan los valores, el respeto a la diversidad y las implicaciones de la discriminación. Sin embargo, en esta materia tampoco se prepara a los alumnos para aceptar y respetar las diferencias culturales.

Ahora bien, es importante promover una cultura de respeto y aprender a aceptar las diferencias que existen dentro de la sociedad, si aceptamos que vivimos en un país multicultural y que cada cultura es importante, tendremos la posibilidad de vivir en un mundo mejor donde las diferencias se conviertan en aspectos positivos de la sociedad y el respeto sea fundamental para la convivencia humana. Pero, ¿es posible fomentar una cultura del respeto dentro de nuestra sociedad donde la cultura ha sido naturalizada? Valores, roles, estereotipos y reglas regulan el comportamiento de los sujetos, rigen la forma de actuar, de pensar. Entonces ¿cómo, dónde y a quiénes fomentarles el respeto hacia la diversidad cultural?, ¿cuáles son las estrategias pertinentes para aprender a valorar las otras culturas? Éste es el verdadero problema por resolver.

## **2.- Pertinencia**

La diversidad cultural es una realidad en la sociedad, al igual que los conflictos culturales, y por ello resulta muy pertinente poner énfasis en el tema de la interculturalidad, ya que ésta busca crear puentes de comunicación entre las diferentes culturas y así evitar choques interculturales que conllevan a la discriminación, la violencia e incluso las guerras. La interculturalidad permea el ámbito de la cultura y la comunicación en todos los sentidos, pues es esta disciplina la que intenta estudiar cómo se da la comunicación entre las diferentes culturas, cómo se relacionan, conviven y sobreviven entre ellas, no se queda sólo en el reconocimiento de la diversidad cultural sino que estudia la interacción entre ellas y busca soluciones a los conflictos que puedan surgir. Por ello, es importante poner énfasis en este tema, pues si se logran crear puentes de comunicación entre las diferentes culturas es posible evitar la discriminación, la cual ha lastimado y sigue lacerando a muchas personas hoy en día; las heridas y cicatrices que deja la discriminación son daños irreparables, pero siempre se puede hacer algo por el futuro. Por todo lo anterior, considero oportuno enfocarme a niños, pues ellos, se encuentra en el proceso de socialización, por lo tanto aún no están llenos de prejuicios y estereotipos.

Por otra parte, considero pertinente escribir un libro sobre interculturalidad, ya que de acuerdo a la investigación que realice al leer los libros de la primaria, existe una carencia en la currícula escolar, en cuanto a libros enfocados a promover el diálogo entre las

diferentes culturas lo cual es preocupante, ya que la escuela es una de las principales instituciones socializadoras de los niños y es el segundo lugar, después de la familia, donde se debería procurar fomentar una educación de calidad basada en el respeto hacia el otro.

Pasando a otro punto, un libro no necesita de otras herramientas para poderse leer, mientras que un video, por ejemplo, necesita de un reproductor DVD para transmitir su contenido, el libro sólo necesita ser abierto y hojeado para que el lector se adentre a su contenido, un libro lo puedes llevar de un lado al otro y leerlo cuando quieras y tengas tiempo, pues es un producto comunicativo muy noble, ya que no requiere de un gran conocimiento para utilizarlo. Por ello, este producto se convierte en una buena opción de acuerdo a mis objetivos para transmitir una cultura del respeto.

### **3.- Relevancia para la comunicación y la cultura**

Hoy en día la globalización es un fenómeno real que abre las puertas al intercambio cultural sin ninguna precaución. Los medios de comunicación se han convertido en gestores de prejuicios y estereotipos que se transmiten a miles de personas sin responsabilidad alguna, lo cual provoca que surjan los choques interculturales y la discriminación hacia el otro. Ante esta situación, resulta muy importante para la comunicación y la cultura cuidar la información que llega a los niños, ya que en un futuro ellos reproducirán lo que ven, lo que escuchan y lo que se les enseña.

El campo de la comunicación y la cultura observa a la sociedad, le da otro enfoque y busca la forma de lograr una buena comunicación para mejorar el entorno. Por ello, un libro sobre educación intercultural dirigido a niños podría tener impacto para la comunicación y la cultura, ya que en primer lugar se preocupa por un público que en muchas ocasiones es ignorado e incluso olvidado, haciendo a un lado sus derechos sin importar que ellos representen el futuro. Es importante tomar en cuenta que los niños son sujetos pensantes capaces de volverse críticos si se les proporciona la información adecuada, pues los niños interiorizan el mundo que se les enseña. ¿Por qué no enseñarles una cultura del respeto? ¿Por qué no acercarlos a una cultura donde las diferencias no nos hagan mejores o peores sino que enriquezcan a nuestra sociedad? Un libro sobre educación intercultural para niños.

no sólo le da un giro a la educación tradicional ofreciendo la posibilidad de mejorar la comunicación entre las diferentes culturas, sino que permite ocuparse de un público olvidado en lo que se refiere a la creación de productos de calidad que fomenten una buena relación entre los individuos

#### **4.- Relaciones con otras disciplinas**

Este problema se relaciona directamente con la educación, ya que por medio de ella se adquieren ciertos conocimientos que con el tiempo se interiorizan y se vuelven parte de nuestra cultura. La educación que recibimos desde niños se vuelve un punto clave en el tipo de personas que seremos el día de mañana; nuestra forma de pensar y actuar son producto de lo que aprendimos durante la infancia. Es por ello que la pedagogía se vuelve una gran herramienta para fomentar una cultura de respeto en los niños, ya que la escuela es una de las principales instituciones socializadoras, encargada de la educación de los niños. Así que si la pedagogía cuenta con las herramientas necesarias para guiar a los niños por el camino de los valores, es probable que en un futuro exista un respeto hacia las diferentes culturas, donde la discriminación y los estereotipos no tengan lugar. Por todo esto los choques interculturales, que no son otra cosa que discrepancias entre las formas de pensar y actuar de los sujetos pertenecientes a diferentes culturas, la discriminación y los estereotipos se vuelven un eje prioritario a tratar por la pedagogía y la Comunicación y Cultura.

#### **5.- Viabilidad**

Publicar un libro para niños no es fácil, implica escribir una buena historia, buscar un buen diseñador e ilustrador, y sobre todo, implica entender cómo explicar a los niños el tema de la interculturalidad, lo cual no es tarea sencilla ya que hay que detenerse bastante en los conceptos para explicarlos a los niños. Esto necesita de mucho tiempo, paciencia y dinero para pagar la producción. Sin embargo, considero que realizar un libro sobre interculturalidad es relevante en el campo de la comunicación y la educación, ya que no existe diversidad de libros acerca del tema de interculturalidad, el cual me parece una buena opción para disminuir los efectos de los estereotipos y prejuicios que se crean alrededor del otro distinto a mí.

Por otra parte, el proyecto resulta viable, pues el tema es de interés para instituciones dedicadas a promover los valores y los derechos de las personas, como por ejemplo la Comisión de los Derechos Humanos del Distrito Federal. Ahora bien, debido a que es un libro con un tema innovador es posible venderlo a alguna editorial, pues no es un tema que abunde en estos espacios, por lo tanto es posible encontrarle un lugar para distribuirlo. Ante esta situación, considero que el libro además de lograr su objetivo de llegar a varios niños, dejará ganancias que permitirán darle continuidad al proyecto y llegar a un público cada vez más amplio.

#### **6.- Público al que va dirigido**

El libro va dirigido a niños prototipo de 8 y 9 años. Para justificar esta franja de edad me baso en las teorías de desarrollo cognitivo de Jean Piaget y Lev Vigostky y desde la perspectiva piagetana, el niño interpreta el mundo a edades diversas y dentro del rango de edad de 7-12 años “el pensamiento infantil es ya un pensamiento lógico, a condición de que se aplique a situaciones de experimentación y manipulación concreta.”<sup>1</sup> Para Piaget los niños que se encuentran en estas edades poseen un pensamiento lógico, así que podríamos decir que a esta edad los alumnos son capaces de comprender las consecuencias de la discriminación y al mismo tiempo interiorizar una posición diferente al respetar y aceptar las diferentes culturas, comprendiendo que el hecho de ser diferente no significa ser mejor o peor, inferior o superior.

Por otra parte, tenemos la perspectiva sociocultural de Vigostsky, en la que se explica que los procesos sociales influyen en la adquisición de las habilidades intelectuales; el conocimiento no se produce de forma individual, sino que se construye entre las personas, a medida que interactúan. “Toda cultura posee sus propias herramientas técnicas y psicológicas que transmiten a los niños por medio de las interacciones sociales, y a su vez las herramientas culturales moldean las mentes [...] No podemos decir que el individuo se constituye de un aislamiento. Más bien de una interacción, donde influyen mediadores que

---

<sup>1</sup>Psicología de la educación para padres y profesionales  
<http://www.psicopedagogia.com/articulos/?articulo=379> 040808 9:33 pm.

guían al niño a desarrollar sus capacidades cognitivas.”<sup>2</sup> Por tal motivo, considero pertinente abordar a los niños de 8 y 9 años, ya que al adquirir conocimiento de la sociedad en la que conviven, es sencillo que adopten una actitud discriminatoria hacia el resto de las personas sólo por no compartir los mismos códigos culturales. Esto es de gran relevancia, ya que con ello pude observar que los niños a esta edad están interiorizando su cultura y así como es posible fomentar una cultura de respeto entre ellos, también se puede formar sujetos intolerantes ante el resto de las culturas.

## **7.- Objetivos y metas comunicativas y pedagógicas**

Desarrollar y producir un libro sobre Comunicación Intercultural para niños de 8 y 9 años.

### **7.1 Objetivos particulares**

- a) Erigir una estrategia pedagógica enfocada a los niños, la cual tiene como fin fomentar el reconocimiento y el respeto hacia las diferentes culturas.
- b) Indagar qué se ha hecho sobre comunicación intercultural para el público infantil, con el fin de ofrecer una propuesta innovadora.
- c) Identificar las características que debe tener un libro dirigido a un público infantil.
- d) Escribir una historia que fomente la interculturalidad en niñas y niños de entre 8 y 9 años de edad.
- e) Realizar todas las tareas de producción editorial necesarias para publicar el libro.
- f) Después de que el libro dé buenos resultados, buscar una editorial que se interese por el libro para introducirlo en el mercado y así lograr que el libro llegue a más niños y poco a poco se difunda el contenido del mismo.

---

<sup>2</sup> Psicología de la educación para padres y profesionistas.  
<http://www.psicopedagogia.com/definicion/teoria%20del%20aprendizaje%20de%20vigotsky>  
040808 9:39 pm.

## **8.- Acciones que se realizaron para el desarrollo y conclusión del proyecto y del producto.**

Primero investigué sobre comunicación intercultural para tener un sustento teórico verosímil. Al terminar el sustento teórico del libro, el primer paso fue ponerme en contacto con la editora Andrea Fuentes de la editorial Nostra, con el fin conocer estrategias que me ayudaron en la elaboración del libro. Después de ello, comencé a leer muchos libros infantiles, revisando su contenido y sus características técnicas, los cuales me ayudaron a comprender el tipo de lenguaje que se maneja cuando se escribe para los niños y me dieron ideas de cómo hacer el libro físicamente. Después de ello, comencé a escribir el libro, buscando siempre darle un tono sencillo y atractivo con el fin de lograr la creación de un producto seductor para los niños. Es importante resaltar que también fue necesaria la ayuda de una correctora de estilo. Al concluir la parte de la redacción, comencé con la tarea de buscar a un diseñador y de tomar decisiones respecto a la producción del libro, tales como la tipografía, la encuadernación, el diseño y las ilustraciones. De igual forma, me encargué de investigar los costos del papel, de la impresión, la encuadernación, ilustración diseño y corrección de estilo para costear la producción total.

## **9.- Justificaciones**

### **9.1 Justificación del tema**

Ahora bien, ¿por qué un libro para niños sobre Comunicación Intercultural enmarcado dentro de la educación intercultural? Actualmente vivimos en una sociedad donde parece que se han olvidado los valores, o donde por lo menos el respeto hacia el otro ha dejado de ser importante. La Declaración Universal de los Derechos Humanos enuncia “Considero que el desconocimiento de los derechos humanos ha originado actos de barbarie ultrajantes para la conciencia de la humanidad”<sup>3</sup>, y más adelante expone “docenas de millones de mexicanos se encuentran en situación de vulnerabilidad y discriminación por factores inherentes a su condición”<sup>4</sup>. Ante esta situación, considero muy pertinente escribir un libro

---

<sup>3</sup>*Diagnóstico sobre la situación de los derechos humanos en México*. Oficina de México de alto comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos. México, 2003. p. XVII.

<sup>4</sup>idem, p. 161.

sobre comunicación intercultural, ya que la interculturalidad “implica no sólo el reconocimiento de la diversidad de actores y grupos sociales que conforman una sociedad, sino y de forma más importante, implica la creación de vínculos, a través de lo común y lo distintivo, entre estos diferentes grupos”<sup>5</sup>; ya sea por raza, religión, género o posición social todas las personas merecen respeto y tienen derecho a ello. Por tal motivo considero importante cuidar qué aprenden los niños dentro de la cultura, ya que esta misma es la que los niños interiorizarán y reproducirán dentro de la sociedad.

Es fundamental poner énfasis en la educación de los niños y procurar transmitirles una cultura de respeto hacia cualquier sujeto sin importar las diferencias, puesto que los niños aprenden y reproducen lo que los mediatizadores<sup>6</sup> les transmiten. La socialización primaria<sup>7</sup> juega un papel primordial para el desarrollo del ser humano dentro del ámbito social, ya que es la iniciación del individuo para que empiece a formar parte de ella. “El individuo no nace miembro de una sociedad: nace con una predisposición hacia la socialidad, y luego llega a ser miembro de una sociedad”<sup>8</sup>. Para Vigotsky el conocimiento no se produce de forma individual, sino que se construye entre las personas, a medida que interactúan. “En el proceso cultural del niño toda función aparece dos veces, primero a escala social y más tarde a escala individual.”<sup>9</sup> Si a los niños se les enseña que las diferencias enriquecen a la sociedad, y que por ello es importante conservarlas y respetarlas, con el paso del tiempo ellos mismos promoverán una cultura de respeto hacia el otro. Las diferencias dejarán de ser un obstáculo para la convivencia de los sujetos y pasarán de ser algo negativo a ser algo positivo.

---

<sup>5</sup> Pech, Cynthia; Rizo, Marta y Romeu, Vivian. *Manual de comunicación Intercultural. Una introducción a sus conceptos, Teorías y aplicaciones*. Colección. Cuadernos de comunicación y Cultura. Núm. 4. UACM. México, 2008. p. 22.

<sup>6</sup> Los mediatizadores son, de acuerdo a la propuesta de Berger y Luckmann, los encargados de internalizar determinada cultura en los individuos.

<sup>7</sup> Proceso por el que el individuo pasa durante su niñez y por medio del cual se convierte en un miembro de la sociedad. Berger y Luckmann. *La sociedad como realidad subjetiva*. La construcción social de la realidad. Amorrortu editores. Buenos Aires. 1968.

<sup>8</sup> Berger, Peter y Luckmann, Thomas. *La sociedad como realidad subjetiva*. La construcción social de la realidad. Amorrortu editores. Buenos Aires. 1968. p. 162.

<sup>9</sup> Linares, Aurelia Rafael. *Desarrollo Cognitivo: Las Teorías de Piaget y Vigostky*. Universidad Autónoma de Barcelona. 2007. p. 55.

Ante esta situación me parece prudente hacer dos preguntas; ¿Qué cultura estamos transmitiendo a los niños? y ¿Cómo ésta fortalece los valores y el respeto hacia el otro? Desafortunadamente “en la actualidad existe una proyección del país como una sociedad homogénea, que marginaliza la diversidad existente.”<sup>10</sup> Dicen que los niños son el futuro del mundo, sin embargo también son el presente y es ahora cuando debe de educárseles de manera correcta, pues la infancia es la etapa en la que los niños interiorizan la cultura que los adultos les transmiten, y “la internalización constituye la base, para la aprehensión del mundo en cuanto a la realidad significativa y social”<sup>11</sup>. Si los niños aprenden que el respeto al otro es importante, crecerán con dicha idea, lo cual será benéfico para la humanidad, ya que permitirá que los seres humanos vivan en un mundo mejor, donde haya una mutua comprensión hacia el otro.

## 9.2 Justificación del formato

He elegido escribir un libro ya que como menciona Gabriel Zaid (1996) en su libro *Los demasiados libros*, un libro:

- Puede ser hojeado: Esto permite que el lector vaya a su propio ritmo, adelantando y regresando las páginas para comprender mejor o para adelantar la lectura. De igual forma resulta más sencillo encontrar algo en un libro que en una película por ejemplo.
- Se lee al paso que marca el lector: Como lo mencioné anteriormente un libro se lee al ritmo que el lector marca, esto puede ser lento o rápido, permite suspender la lectura y no perderte de los detalles.
- Es portátil: el libro puede ser leído casi en cualquier lugar y posición, de pie, sentado, acostado.
- Se somete a la agenda del lector: No requiere una cita previa, ya que lo puedes leer cuando quieras y donde quieras.

---

<sup>10</sup> *Diagnóstico sobre la situación de los derechos humanos en México*. p. 117.

<sup>11</sup> Berger y Luckman. p.163.

- Es más barata su elaboración: el cine, la prensa, la televisión, requieren públicos de cientos de miles para ser costeables. Los libros, sin anuncios, se pagan con unos cuantos miles de lectores.
- Permiten mayor variedad por su bajo costo: Es económico hacer un libro excelente, aunque no le interese más que a 3 mil personas, algo que no se puede hacer con un programa de televisión o radio, ya que por su costo elevado se deben hacer programas que les interesen a millones de personas.

Por otra parte, me parece muy prudente escribir un libro sobre interculturalidad para niños, ya que de acuerdo a la investigación que he realizado en bibliotecas y librerías no hay muchos libros enfocados a la valorización de las diferentes culturas, ya que los únicos libros de interculturalidad que encontré fueron publicados por la SEP; sin embargo, su contenido se enfoca únicamente a lo étnico, haciendo una comparación entre la cultura indígena y la no indígena, buscando la valorización de ambas, dejando a un lado otros temas relacionados con la interculturalidad, como son; religión, clase social, género y edad. Por ello, considero que es importante escribir un libro sobre interculturalidad para niños, debido a que hay un gran vacío en cuanto a literatura infantil acerca del respeto hacia la diversidad cultural, sin embargo, es indispensable darle un giro a la forma tradicional con que se ve a la interculturalidad y dejar de enfocarla únicamente a la cuestión étnico-raza para evitar la discriminación en todos los sectores de la sociedad.

### **9.3 Justificación del género**

Considero pertinente escribir un libro informativo porque de acuerdo a Leroy Gutiérrez un libro informativo brinda la mayor y mejor información a un lector sobre un tema, y lo que a mí me interesa es que conozcan algo de teoría acerca de la comunicación intercultural y de esta forma lograr que valoren su cultura y la cultura del otro. De la misma forma, un libro informativo da algunas respuestas y motiva la formulación de muchas preguntas, por lo cual es importante internar a los niños dentro del mundo de la interculturalidad de una forma que les permita interesarse en el tema generando la inquietud de buscar más información sobre él. “El libro no busca agotar el tema que aborda sino que estimula en el

lector el deseo de saber más sobre éste”<sup>12</sup>, ya que utiliza la descripción, la ejemplificación, la comparación y la explicación, despertando el interés en el lector y así fomentando la lectura. Por ello, “un libro informativo está pensado para satisfacer las necesidades de información de un lector con una competencia lectora [...] A pesar de que el libro pueda retar al lector, propiciando que se tope con palabras que nunca había escuchado o que se acerque a temas que no comprende del todo, la idea es que éste disfrute de la lectura sin sentirse frustrado”<sup>13</sup>.

Ahora bien, hay que tomar en cuenta el discurso visual, ya que también es un elemento muy importante para que los niños entiendan y aprendan el contenido del libro. El aspecto visual les permite a los niños relacionar las imágenes con lo que están leyendo y les facilita la comprensión de la lectura, al mismo tiempo que las imágenes construyen un discurso infantil y atractivo para los niños.

Estos dos puntos, el carácter informativo y el discurso visual, permitirá que los lectores se acerquen a la teoría sobre comunicación intercultural desde temprana edad y que por medio de ejemplos le sea más sencillo aceptar la diversidad cultural y respetarla. De esta misma forma me interesa que no se quede tan sólo con la enseñanza de un cuento sino que pretendo que el lector reflexione y cuestione su entorno a través del contenido del libro y de esta forma pueda interesarse por el tema e investigar más sobre él.

#### **10.- Proposición o supuesto de partida**

La difusión de un libro sobre educación intercultural para niños fomentará una cultura del respeto, ya que los niños aún no están llenos de prejuicios y apenas comienzan a interiorizar una cultura. Por ello, considero que si desde pequeños se les fomenta una cultura del respeto hacia lo diferente, será más fácil que la acepten y la adopten como parte de su vida.

---

<sup>12</sup>Leroy Gutiérrez W. Lo informativo en los libros de niños.

<http://www.scribd.com/doc/30251008/Lo-informativo-en-los-libros-para-ninos> 22-09-10 01:20 pm.

<sup>13</sup>idem.

# **Capítulo II**

# **Investigación Teórica**

## Capítulo II INVESTIGACIÓN TEÓRICA

### 1.- Antecedentes del problema

La siguiente información se presenta con el fin de dar un panorama general de la interculturalidad en México, incluyendo aspectos relacionados con la religión, la etnia, la raza y el género, entre otros. Así mismo, presento datos estadísticos que revelan la discriminación que existe en México hacia la diversidad cultural o hacia los grupos vulnerables que suelen llamarse minorías.

En primer lugar, se encuentra el género, de acuerdo a los datos extraídos del censo 2010 del INEGI, la población de México asciende a “112 millones 322 mil 757 habitantes, de los cuales; 57 millones 464 mil 459 son mujeres y 54 millones 858 mil 298 hombres”<sup>14</sup>, 2 millones 606 mil 161 mujeres más que hombres. Con estos datos es evidente que las mujeres no son la minoría; sin embargo, dentro de la sociedad, culturalmente ocupan un lugar subalternizado en el cual son víctimas de agresiones, golpes y discriminación. De acuerdo a los datos de la encuesta realizada por la SEDESOL y el Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación (Conapred), la cual tuvo una muestra de 5 mil 608 cuestionarios en todo el país y reveló que pese a que a primera impresión el mexicano promedio (hombre) no da un trato discriminatorio a las mujeres, los hechos hablan de lo opuesto puesto que, “uno de cada cinco considera que es natural que a las mujeres se les prohíban más cosas que a los hombres (39.2 por ciento), casi 15 por ciento opina que no hay que gastar tanto en la educación de las hijas porque luego se casan, uno de cada cuatro pediría un examen de embarazo a una mujer al solicitar empleo (24.4 por ciento) y casi 40 por ciento opina que las mujeres que quieren trabajar deben hacerlo en tareas propias de su sexo. Asimismo, 30.5 por ciento considera que es normal que los hombres ganen más que las mujeres, 21 por ciento opina que las mujeres tienen menos capacidad que los hombres para ejercer cargos importantes y prácticamente uno de cada cuatro está de acuerdo en que muchas mujeres son violadas porque provocan a los hombres [...] Por su parte, María de las Paz López, representante de la ONU en México de Asuntos de Género, precisó que 94.2

---

<sup>14</sup>Instituto Nacional de estadística y geografía.

<http://www.inegi.org.mx/Sistemas/temasV2/Default.aspx?s=est&c=17484> 15-febrero-2011  
1:55 pm.

por ciento de las mujeres consideran que sí hay discriminación en su contra y que cuatro de cada diez la asocian con ignorarlas, negarles sus derechos o con el machismo. Perciben que los derechos que menos se les respetan son tener un trabajo con pago justo y trato igual ante la ley."<sup>15</sup>

De acuerdo a los datos recopilados, se observa que el problema de la discriminación hacia las mujeres atraviesa fronteras raciales, religiosas, educativas y socioeconómicas. “Se calcula que una de cada tres familias mexicanas padece violencia en algún momento. Sus principales víctimas son las mujeres, los niños, los adultos mayores y los miembros de la familia con alguna discapacidad [...] 36.7% de las mujeres han vivido algún tipo de agresión, de las cuales el 90% de los casos fue psicológica, en 44.7% física y en 32.1% sexual. Al menos 20% de las mujeres ha sufrido algún tipo de daño físico producto de la violencia familiar en 2002 [...] En la mayoría de los casos las víctimas no perciben la violencia como una violación o abuso. En cuanto a las mujeres se refiere, es notable la falta de conciencia que tienen. Entre las razones para la falta de denuncia están que la sociedad minimiza, tolera o promueve esos actos [...] lo reconocen como parte de su cultura”<sup>16</sup>.

Ahora bien, “la discriminación hacia las mujeres, la exclusión y los tratos crueles, degradantes y deshumanizantes han sido en forma generalizada una práctica consuetudinaria que a lo largo de la historia, se ha hecho cargo de “invisibilizar” la existencia de la mujer en igualdad de dignidad y condición como seres humanos. Aquí, la costumbre exclusivista o la de tratos crueles, degradantes y deshumanizantes no persiguen otro fin sino inferiorizar a las mujeres sólo por el simple hecho de ser mujeres, es decir sin tomar en cuenta sus habilidades, capacidades y méritos. La costumbre exclusivista e inferiorizante de las mujeres nunca permitió que ellas sean tratadas en igualdad de dignidad y derechos”<sup>17</sup>. Esta costumbre hace invisible la existencia de las mujeres en la vida cotidiana y destruye su dignidad lacerando su autoestima, lo cual resulta muy preocupante, pues confirma que en esta sociedad ha sido aceptada y peor aún, naturalizada por los mismos sujetos, lo cual impide que se tomen medidas en contra de estos actos que lastiman

---

<sup>15</sup> Gómez Mena, Carolina. La Jornada. <http://www.jornada.unam.mx/2005/05/17/003n1pol.php> 290309 11:02 pm.

<sup>16</sup> *Diagnóstico sobre la situación de los Derechos Humanos en México*. p. 165.

<sup>17</sup> Anodis <http://anodis.com/nota/6052.asp> 280309 11:46 pm.

y minimizan la integridad de las mujeres. Muchos de los prejuicios y estereotipos se encuentran arraigados en el sociedad, los malos tratos, la discriminación, los estereotipos marcados como el sexo débil se han gestado en las diferentes instituciones como son; familia, iglesia y escuela. Si los mismos sujetos aceptan esta situación, resulta complicado poder ayudarlos, por ello me parece relevante crear conciencia en lo sujetos y así conseguir la aceptación y el respeto hacia las diferencias culturales que existen dentro de la sociedad.

Sin embargo, también me he encontrado que el problema de género trasciende la violencia hacia la mujer, llegando así a otros sectores que resultan muy afectados por causa de la poca aceptación y comprensión que existen dentro de nuestra sociedad. “La estimación sobre el número de gays, lesbianas, bisexuales, trasgéneros y travestis (GLBTT) oscilan entre el 2.5 y el 8% de la población [...] todavía enfrentan serias violaciones a sus derechos económicos sociales, culturales, civiles y políticos y la falta de un organismo estatal que proteja de manera específica sus derechos. En ello tal vez influye la estigmatización que viene de la intolerancia.”<sup>18</sup>

Dentro de este punto también encontré los datos de una encuesta electrónica realizada por el Centro Nacional para la Prevención y el control del VIH/SIDA (CENSIDA) y Anodis, donde “5 de cada 10 homosexuales en México son discriminados [...] 36% de los HSH son discriminados en el hogar, de los cuales aseguran haber recibido agresiones verbales, 23% indiferencia ante su orientación sexual, el 13% fue corrido de su casa, mientras que el 6% llegó a recibir agresiones físicas”<sup>19</sup>. Por otra parte, dentro de la misma encuesta también aparece el segundo espacio de mayor discriminación, el cual es el trabajo con el 35%, en diversos servicios como (hoteles, restaurantes o tiendas departamentales) 32%, en la escuela 27% y en centros de salud 19% al 37% de los encuestados se les ha solicitado la prueba de VIH debido a su orientación sexual.

Por todo lo anterior considero relevante destacar que el problema de género no se queda únicamente en hombres y mujeres, sino que la interculturalidad implica reconocer y aceptar la diversidad cultural, en cuanto a preferencia sexual, ya que este sector representa una

---

<sup>18</sup>*Diagnóstico sobre la situación de los Derechos Humanos en México.* p. 18.

<sup>19</sup>Anodis <http://anodis.com/nota/6052.asp> 280309 11:46 pm.

cultura diferente, es decir una forma de pensar y actuar distinta al resto de los hombres y mujeres con preferencias heterosexuales.

Sin embargo, los choques interculturales no solamente se dan en el género pues la religión también es uno de los ámbitos donde se presenta disociación de cosmovisiones, “desde siempre el género humano ha tratado de explicarse su origen, los fenómenos de la naturaleza y el misterio de la muerte, creando un conjunto de creencias y divinidades para dar significado al medio que lo rodea. Lo anterior conllevó al surgimiento de las religiones que son un complejo sistema de ideas, enseñanzas, principios básicos, prácticas y ritos específicos, que definen las relaciones entre el ser humano y la divinidad. Las instituciones religiosas emiten códigos morales y desarrollan símbolos de comunicación de gran influencia en la configuración e integración de los pueblos[...] En el año 2000, de acuerdo con el número de adeptos, a la iglesia católica (74.6 millones), le sigue la evangélica (2.4 millones), la pentecostal (1.4 millones), los testigos de Jehová (1.1 millones), la protestante histórica (600 mil), la adventista del séptimo día (489 mil), la mormona (205 mil), la espiritualista (61 mil), la judaica (45 mil), la budista (5 mil), la islámica (mil) y la nativista (mil).<sup>20</sup> Estos resultados dan cuenta de las diferentes religiones y cosmovisiones, que en el momento de interactuar podrían provocar choques interculturales, generando así disputas, desacuerdos, discriminación e incluso guerras. “La religión es parte esencial de la cultura de la población del país”.<sup>21</sup> Por ello, asumo la importancia de fomentar una cultura de paz y respeto entre estas diferentes culturas, las cuales serían en esta situación las diferentes religiones o cosmovisiones que existen.

En tercer lugar, en cuanto a etnia, “ México reside un gran número de grupos indígenas, cuyas características sociales, culturales, religiosas y lingüísticas los distinguen del resto de la población del país [...] La mayor parte de la población indígena reside en los estados de Oaxaca, Chiapas, Veracruz de Ignacio de la Llave, Puebla, Yucatán, Guerrero, México e Hidalgo, representando en Yucatán 37.3 de la población de cinco años y más, en Oaxaca 37.1% y en Chiapas 24.6% [...] Hay 85 lenguas en el país, de las cuales 36 registraron más de 75000 hablantes, agrupando bajo los rubros lenguas mixtecas, lenguas chinantecas y

---

<sup>20</sup> *Diagnóstico sobre la situación de los Derechos Humanos en México.* p. 527.

<sup>21</sup> *idem.* p. 529.

lenguas zapotecas [...] Entre las 36 lenguas más habladas en el país sobresalen el náhuatl y el maya, la primera con 1.4 millones de hablantes y la segunda con 800 mil, seguidos por la lengua zapotecas y las mixtecas con más de 440 mil hablantes; a continuación esta tzotzil, el otomí, el tzeltal, el totonaco y el mazateco con más 200 mil; y el chol, huasteco, mazahua, las lenguas chinantecas, el purépecha y el mixe, con más de 100 mil hablantes”<sup>22</sup>.

En México existen aproximadamente entre 56 y 62 lenguas indígenas. La diferencia numérica responde a las variaciones en los registros censales, así como a los criterios de clasificación lingüística.

**Población de 5 años y más que habla alguna lengua indígena por tipo de lengua 2000<sup>23</sup>**

<b>LENGUA</b>	<b>POBLACIÓN</b>	<b>LENGUA</b>	<b>POBLACION</b>
<b>Aguacateco</b>	23	Chontal	957
<b>Amuzgo</b>	41455	Chontal de Oaxaca	4,959
<b>Cakchiquel</b>	210	Chontal de Tabasco	38,561
<b>Cochimi</b>	82	Chuj	17,96
<b>Cora</b>	16410	Guarijío	16,71
<b>Cupacapá</b>	178	Huasteco	150,257
<b>Cuicateco</b>	13425	Huave	14,224
<b>Chatino</b>	40722	Huichol	30,686
<b>Chichimeca Jonaz</b>	1641	Ixcateco	351
<b>Chinanteco</b>	129871	Ixil	90
<b>Chinanteco de Ojitlán</b>	3404	Kanjobal	9,015
<b>Chinanteco de Petlapa</b>	1	Kekchí	677

<sup>22</sup>idem. p. 539.

<sup>23</sup>La información que se encuentra en la tabla fue extraída de “Los Pueblos indígenas de México. 100 preguntas frecuentes”. Programa Universitario México Nación Multicultural. Universidad Autónoma de la Ciudad de México.

[http://www.nacionmulticultural.unam.mx/100preguntas/pregunta.html?num\\_pre=16](http://www.nacionmulticultural.unam.mx/100preguntas/pregunta.html?num_pre=16)  
30-03-09 8:21am.

<b>Chinanteco de Usila</b>	50	Kikapú	138
<b>Chinanteco del Valle</b>	45	Kiliwa	52
<b>Nacional</b>			
<b>Chocho</b>	992	Popoluc de Oluta	14
<b>Lacandón</b>	40	Purépecha	121,409
<b>Mame</b>	7580	Kumiai	161
<b>Matlatzinga</b>	1302	Quiché	246
<b>Maya</b>	796314	Seri	458
<b>Mayo</b>	35490	Solteco	6
<b>Mazahua</b>	133430	Tacuate	1,738
<b>Mazateco</b>	214477	Tarahumara	75,545
<b>Mixe</b>	18924	Tepehua	9,435
<b>Mixteco</b>	437873	Tepehuán	25,544
<b>Mixteco de la Costa</b>	33	Tlapaneco	99,389
<b>Mixteco de la Mixteca</b>	2848	Tojolabal	37,986
<b>Alta</b>			
<b>Mixteco de la Mixteca</b>	3708	Totonaca	240,034
<b>Baja</b>			
<b>Mixteco de la Zona</b>	17	Triqui	20,712
<b>Mazateca</b>			
<b>Mixteco de Puebla</b>	19	Tzeltal	284,826
<b>Motocintleco</b>	174	Tzotzil	297,561
<b>Mixteco de la Costa</b>	33	Yaqui	13,317
<b>Mixteco de la Mixteca</b>	2848	Zapoteco	421,796
<b>Alta</b>			
<b>Nahuatl</b>	1448936	Zapoteco de Cuixtla	4
<b>Ocuilteco</b>	466	Zapoteco de Ixtlan	1,848
<b>Ópata</b>	4	Zapoteco del Istmo	644
<b>Otomí</b>	291722	Zapoteco del Rincón	19
<b>Paipai</b>	201	Zapoteco Sureño	25,396
<b>Pame</b>	8312	Zapoteco Vallista	3,179
<b>Papabuco</b>	5	Zapoteco Vijano	1
<b>Pápago</b>	141	Zoque	51,464
<b>Pima</b>	741	Otras lenguas indígenas de México	278

<b>Popolaca</b>	16111	Popoluca de la Sierra	5
<b>Popoluca</b>	38477		

Estos datos dan muestra de la gran diversidad cultural que existe en México en cuanto a etnia, desafortunadamente, este sector de la sociedad es uno de los más desprotegidos por el Estado, ya que de acuerdo a las estadísticas, más de 10 millones de indígenas en México viven discriminación: “50 millones de indios en Latinoamérica sufren hambre, despojos de tierras, enfermedades, acoso e indiferencia. La confederación Nacional Campesina, que preside Cruz López Aguilar, aseguró que en México y toda Latinoamérica existe más de 50 millones de indígenas en defensa de sus derechos y contra la falta de libertades que sufren, principalmente a causa de la discriminación; dificultades para comercializar sus productos, al menosprecio de sus valores tradicionales; así como problemas de educación, salud y miseria por los que atraviesan<sup>24</sup>”. Debido a estas situaciones de marginación y discriminación, “20 de los 56 pueblos indios en territorio nacional están en riesgo de la extinción definitiva”<sup>25</sup>, lo cual es muy preocupante para la sociedad, ya que no sólo muestra la intolerancia que existe hacia las etnias mexicanas, sino que también resalta los valores de la mayoría de los mexicanos y la escasa comprensión y aceptación hacia las diferencias culturales.

Vale la pena hacer notar que existen diferentes instituciones encargadas de proteger los derechos de los sujetos, con el fin de lograr una mejor sociedad. Sin embargo, no han sido suficientes, ya que las encuestas muestran datos muy duros acerca de la discriminación. Empero, es relevante mencionar algunas instituciones como las siguientes:

- AMDH: Academia Mexicana de Derechos Humanos
- CCCCODH: Comisión Ciudadana Contra Crímenes de Odio por Homofobia
- CDI: Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas
- CEDAW: Convención para la Eliminación de todas las formas de Discriminación contra la Mujer

<sup>24</sup>Confederación Nacional Campesina  
<http://www.confederacionnacionalcampesina.org.mx/prensa/agosto/9agosto2007.pdf> 270309  
4:48 pm.

<sup>25</sup> idem.

- CIDH: Comisión Interamericana de Derechos Humanos
- COVAC: Asociación Mexicana contra la Violencia hacia la Mujeres
- IGLHRC: Comisión Internacional de Derechos Humanos para Gays y Lesbianas
- INM: Instituto Nacional de Migración
- INMUJERES: Instituto Nacional de las Mujeres
- PRONAVI: Programa Nacional contra la Violencia de Género
- UNIFEM: Fondo de desarrollo de las naciones unidas para la mujer.”<sup>26</sup>

Ahora bien, en cuanto a Derechos Humanos el tema de la igualdad y el respeto no es ajeno, pues existen artículos encargados de proteger los Derechos Humanos. Así mismo la Asamblea General “proclama la presente Declaración Universal de Derechos Humanos como ideal común por el que todos los pueblos y naciones deben esforzarse, a fin de que tanto los individuos como las instituciones, inspirándose constantemente en ella, promuevan, mediante la enseñanza y la educación, el respeto a estos derechos y libertades, y aseguren, por medidas progresivas de carácter nacional e internacional, su reconocimiento y aplicación universales y efectivos, tanto en los pueblos de los Estados miembros como entre los territorios colocados bajo su jurisdicción”.<sup>27</sup>

En los Derechos humanos se decreta que:

**Artículo 1:** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, dotados como están de razón y conciencia, deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

**Artículo 2:** Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona, tanto si se trata

---

<sup>26</sup> *Mujeres y hombres en México* 2006. Décima edición. Instituto Nacional de las Mujeres, México. Instituto Nacional de estadísticas geografía e informática México. 2006. p. XIV Y XV.

<sup>27</sup> *idem*. Los artículos citados arriba se pueden encontrar en la página VII al igual que en la XVIII.

de un país independiente, como de un territorio bajo administración fiduciaria, no autónoma o sometida a cualquier otra limitación de soberanía.

**Artículo 3:** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

**Artículo 7:** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración y contra toda provocación a tal discriminación.

**Artículo 18:** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión; este derecho incluye la libertad de cambiar de religión o de creencia, así como la libertad de manifestar su religión o su creencia, individual y colectivamente, tanto en público como en privado, por la enseñanza, la práctica, el culto y la observancia.

Por otra parte, de acuerdo al artículo 1º de nuestra Constitución queda establecido que: “Queda prohibida toda discriminación motivada por origen étnico o nacional, el género, la edad, las discapacidades, la condición social, las condiciones de salud, la religión, las opiniones, las preferencias, el estado civil o cualquier otra.”<sup>28</sup> Por su parte, el Código Penal del Distrito Federal, publicado en la Gaceta Oficial del Distrito Federal el 16 de julio de 2002, establece en su Artículo 206 que “se impondrán de uno a tres años de prisión y de cincuenta a doscientos días multa al que, por razón de edad, sexo, embarazo, estado civil, raza, procedencia étnica, idioma, religión, ideología, orientación sexual, color de piel, nacionalidad, origen o posición social, trabajo o profesión, posición económica, características físicas, discapacidad o estado de salud: I. Provoque o incite al odio o a la violencia; II. Veje o excluya a alguna persona o grupo de personas e incluso abarca la situación laboral y señala que este delito se perseguirá por querrela.”<sup>29</sup> En este terreno, aparece la materia de protección a los derechos humanos y la no discriminación, “en el 2003 entró en vigor la Ley Federal para prevenir y erradicar la discriminación y un año después inició labores el Consejo Nacional para prevenir la discriminación, Conapred”.<sup>30</sup>

---

<sup>28</sup> ENEWSPAPER [http://www.eradio.com.mx/enews/?noticia=2236\\_290309](http://www.eradio.com.mx/enews/?noticia=2236_290309) 9:44 am.

<sup>29</sup> Davenport Gloria Hazel <http://clientes.igo.com.mx/9631/articulos/red634.htm> 300309 9:19 am.

<sup>30</sup> ENEWSPAPER [http://www.eradio.com.mx/enews/?noticia=2236\\_290309](http://www.eradio.com.mx/enews/?noticia=2236_290309) 9:44 am.

Por todo esto, hago constar que la sociedad no permanece estática ante esta cruda realidad, pues existen instituciones y leyes encargadas de proteger los derechos humanos y la integridad de los sujetos, lo cual es realmente importante, ya que los índices de discriminación son bastante altos. La primera encuesta Nacional sobre la discriminación, realizada en el 2005 por el Conapred y la Secretaría de Desarrollo social, reveló que el 90% de los mexicanos han sido discriminados alguna vez y, en esa misma proporción, lo han hecho en contra de personas<sup>31</sup>; esta situación me parece lamentable, ya que nos acostumbramos a que nos discriminen y en cuanto tenemos la oportunidad también lo hacemos, dañando así a las personas como en algún momento nos han dañado.

No se trata de ver quién hace más daño a quién, sino de aprender que las diferencias enriquecen a nuestra sociedad, formando una sociedad intercultural con diferentes costumbres, hábitos, formas de pensar y actuar, que deben ser respetadas y aceptadas para lograr vivir en una mejor sociedad. “El logro principal es el de poner la discriminación en la agenda. Esto no es poco en una sociedad acostumbrada a no ver y a invisibilizar las prácticas discriminatorias, manifestó Miguel Carbonell, del Instituto de Investigaciones Jurídicas de la UNAM [...] sería muy pretencioso afirmar que ha habido un cambio en la cultura de nuestro país en relación con la discriminación. Yo estimo que se están sentando las bases para una transformación cultural que elimine el fenómeno discriminatorio, indicó por su parte, José López Villegas, de Estudios de Legislación y Políticas Públicas del Conapred”.<sup>32</sup> Desafortunadamente como menciona Mario Luis Fuentes, miembro de la Asamblea Consultiva del Conapred, “seguimos siendo un país profundamente discriminatorio, un país que profundamente agrade a otros y en este proceso falta mucho por hacer”.<sup>33</sup> Lo importante en esta situación es hacer algo, reconocer que existe discriminación y que muchos grupos están siendo afectados sólo por su forma de pensar o por poseer una cultura distinta a la de la mayoría, es ya un gran avance dentro de nuestra sociedad.

---

<sup>31</sup>idem.

<sup>32</sup>idem.

<sup>33</sup>idem.

Por otra parte, dentro de los resultados de la Primer Encuesta Nacional sobre Discriminación en México sobresale que, "nueve de cada diez mujeres, discapacitados, indígenas, homosexuales, adultos mayores y pertenecientes a minorías religiosas opinan que existe discriminación por su condición, así como una de cada tres personas (30.4 por ciento) pertenecientes a dichos grupos dice haber sido segregada por su condición durante el último año y 30 por ciento ha sido discriminado en el trabajo"<sup>34</sup>. Dentro de esta misma encuesta también se menciona que uno de los sectores más afectados es el de los indígenas, ya que, "poco más de 40 por ciento de los mexicanos están dispuestos a organizarse para evitar que se establezca un grupo étnico cerca de su lugar de residencia"<sup>35</sup>. Como se puede observar, las fobias se vuelven peligrosas para los grupos vulnerables, ya que no sólo existen fobias hacia los indígenas, sino también hacia los homosexuales y las personas con discapacidad principalmente. En la encuesta mencionada anteriormente se expone que la persona con la que menos estarían dispuestos a compartir su casa serían, "en primer lugar, con un homosexual, ya que 48.4 por ciento opina en ese sentido, 20.1 con un indígena y 15 por ciento con una persona con discapacidad"<sup>36</sup>.

Josefina Vázquez Mota, quien era titular de la Secretaría de Desarrollo Social SEDESOL, durante el periodo de mi investigación afirmó que la discriminación "reduce, aísla y fractura la identidad de nuestra sociedad y en suma, la empobrece y frena la consolidación de la cultura democrática"<sup>37</sup>. Para Vázquez Mota, lo pertinente era "incorporar los resultados a los libros de texto escolares, ya que de acuerdo a su posición, abatir las diferencias que se hacen con base en etnia, edad, salud, posición económica o género es un reto que nos toca a todos, tanto a gobierno como a ciudadanía"<sup>38</sup>.

Ante esta situación de la discriminación y datos dolorosos, Gilberto Rincón Gallardo, presidente del Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación (Conapred), destaca, entre otros compromisos, promover una cultura de la igualdad y no discriminación, impulsar medidas positivas en las leyes para favorecer la inclusión social plena de las personas y

---

<sup>34</sup>Gómez Mena. La jornada. <http://www.jornada.unam.mx/2005/05/17/003n1pol.php> 290309 11:02 pm.

<sup>35</sup> idem.

<sup>36</sup> idem.

<sup>37</sup> idem.

<sup>38</sup> idem.

grupos vulnerables, así como programas contra la discriminación en los sectores privado y público. Durante la presentación del acuerdo Nacional Contra la Discriminación, Rincón Gallardo señaló que la discriminación no es un asunto de minorías, se trata de un problema nacional que afecta a todos, por lo que la obligación del gobierno es “asumir el compromiso conjunto de terminar con ese caldo social de cultivo en el que germinan los rencores, el resentimiento, la desigualdad y la falta de cohesión y de reciprocidades sociales”.<sup>39</sup>

De igual forma Emiliano Crespo en su artículo “Los jóvenes de México y la discriminación” menciona que “las escuelas no están cumpliendo su papel y los medios masivos, como las televisoras, siguen haciendo de la diferencia, estereotipos [...] Ante lo alarmante de las cifras, el gobierno tiene que responder. Por un lado campañas efectivas contra la discriminación. Revisar planes de estudio en todos los niveles escolares. Encontrar una forma para obligar a las televisoras a respetar el artículo primero de la constitución donde queda prohibida la discriminación [...] A nosotros nos queda poner nuestro grano de arena propagando la tolerancia y atacando cualquier forma de discriminación entre la gente que conocemos. Este México no es el que queremos.”<sup>40</sup>

Para concluir este apartado, donde se han presentado datos que dan cuenta de la diversidad cultural que existe en el país, al igual que cifras desalentadoras acerca de la discriminación que existe hacia las diferentes culturas, me gustaría cerrar con un fragmento extraído del libro *Mujeres y Hombres en México 2006*, ya que me parece importante la reflexión que se hace sobre nuestra situación actual y la interculturalidad:

“En México existe una constante tensión entre los conflictos de interés y las desigualdades sociales de los diferentes grupos con identidades diferenciadas y las jerarquías establecidas, en un contexto donde hay presiones históricas específicas para que se acepten entre sí. Estos procesos de tensión social dificultan la adopción de medidas coherentes para el desarrollo que sean constantes en el tiempo o que se extiendan de un grupo social a otro [...] Adicionalmente existe una tendencia mutuamente discriminatoria por parte de los grupos diferenciados hacia el reconocimiento compartido de lo heterogéneo y de lo diferente para propiciar una comunicación intercultural y transcultural”<sup>41</sup>.

---

<sup>39</sup> Anodis <http://anodis.com/nota/7014.asp> 290309 11:07 pm.

<sup>40</sup> Los jóvenes de México y la discriminación <http://www.zurdasiniestra.org/2007/09/24/los-jovenes-de-mexico-y-la-discriminacion/> 290309 11:10 pm.

<sup>41</sup> *Mujeres y Hombres en México 2006*. p. 115.

## 2.- Estado del arte del tema

Dentro de este apartado mostraré los datos obtenidos en la revisión de la bibliografía sobre interculturalidad. El apartado se divide en cuatro rubros: Comunicación Intercultural, Educación Intercultural, Políticas públicas para la Interculturalidad y Proyectos sobre Interculturalidad.

### 2.1. Comunicación Intercultural

En primer lugar y siguiendo a las autoras del *Manual de Comunicación Intercultural*, (2006), Cynthia Pech, Marta Rizo y Vivian Romeu he encontrado que la comunicación intercultural es un campo de estudio muy joven y la propuesta que ellas sostienen es la de ligar la interculturalidad con la comunicación, ya que para ellas la interculturalidad implica movimiento, interacción y diálogo. Sin comunicación no se puede hablar de interculturalidad, la cual pone atención a los conflictos y las negociaciones entre los sujetos que pertenecen a distintas culturas. “La clave de la comunicación intercultural es, la interacción con lo diferente, entendiéndolo por ello todo aquello que objetiva o, sobre todo, subjetivamente, se percibe como distinto, sea cual sea el motivo de distinción (raza, género, edad, nivel socioeconómico, preferencia sexual)”<sup>42</sup> la interculturalidad apuesta por crear puentes de comunicación entre las diferentes culturas que permitan a los sujetos negociar y respetar a la otra cultura en juego. Antes de continuar es importante resaltar que para las autoras la cultura es el principio organizador de la experiencia humana, es decir que no necesariamente tenemos que ver a la cultura desde la idea antropológica donde se define como el conjunto de hábitos, costumbres, códigos, normas, reglas, etc., sino que la cultura implica una forma de pensar diferente, en cuanto gustos, ideologías, preferencias sexuales, así mismo toman en cuenta el contexto en el que se ubican los sujetos, de esta forma se puede hablar de clase social, raza y etnia, la interculturalidad implica la comunicación entre diversos universos simbólicos diferentes.

---

<sup>42</sup>Pech Cynthia, Rizo Marta, Romeu Vivian. *Manual de Comunicación Intercultural. Una introducción a sus conceptos, teorías y aplicaciones*. Colección: Cuadernos de Comunicación y Cultura. Número 4. Academia de Comunicación y Cultura. UACM. México, 2008. p. 9.

Así mismo, las autoras definen el concepto de comunicación como “la capacidad que tenemos los seres humanos, para utilizar señales significativas, que tengan sentido para uno mismo y para los otros con quienes compartimos el mundo”.<sup>43</sup> Sin embargo, la comunicación se estudia principalmente en su dimensión mediática, dejando de lado otras dimensiones como la comunicación interpersonal que es la que precisamente le interesa a nuestras autoras, ya que ellas mencionan que la comunicación interpersonal “pone énfasis en la comunicación como intercambio, como acción de compartir valores, como modo de establecer vínculos y relaciones entre las personas”<sup>44</sup>. En este tipo de comunicación los sujetos intercambian códigos y significados en una relación cara a cara, lo cual se relaciona con la comunicación intercultural, ya que ambas requieren de la interacción, elemento que permite interiorizar determinada cultura dentro de una sociedad, para conseguir comunicarse y negociar significados, es por ello que la comunicación está ligada a la interculturalidad, la cual plantea la necesidad de buscar caminos para la integración, la armonía y el desarrollo humano, implica considerar elementos como el respeto, la tolerancia, el diálogo y el enriquecimiento mutuo, entre otros. La interculturalidad no consiste solamente en el reconocimiento de la diversidad de actores y grupos sociales que conforman una sociedad, sino en la creación de vínculos a través de lo común y lo distintivo.

Ahora bien, debido a que la interacción se vuelve un factor importante para que se dé la comunicación, es importante resaltar tres escuelas que se encargan de estudiar las interacciones: La Escuela de Chicago estudia las interacciones simbólicas en la sociedad; La Escuela de Palo Alto estudia el modelo orquestal de la comunicación y la Psicología social, clasifica a la comunicación en interpersonal, intrapersonal, intragrupal e intergrupala.

Para estudiar a la interculturalidad Pech, Rizo y Romeu rescatan tres teorías desde las cuales se puede estudiar la comunicación intercultural.

\*Teoría de la gestión y de la incertidumbre (1993) de William Gudykuns: Hay una necesidad de sentirse seguros, necesidad de poder predecir el devenir, necesidad de sentirnos miembros de un grupo, necesidad de evitar la ansiedad, necesidad de un sentido

---

<sup>43</sup> idem. p. 10.

<sup>44</sup> idem. p. 11.

común universal, necesidad de gratificaciones simbólicas o materiales y necesidad de sostener nuestras identidades.

\*Teoría de la adaptación transcultural (1995) de Young Yun Kim: La adaptación transcultural da lugar a procesos de aprendizaje, aculturación y desaprendizaje. Kim señala que la adaptación consiste en una asimilación e incorporación de los elementos de otra cultura.

\*Teoría de la construcción de la Tercera Cultura (1993) desarrollada por Fred Casmir: Retoma la Escuela de Palo Alto y el Interaccionismo simbólico; mediante la interacción permanente, construimos el sentido de las situaciones sociales de la vida cotidiana.

Otro punto importante de este manual es el habla sobre los escenarios tradicionales de la comunicación intercultural los cuales son: lengua, etnia y migración. Ante esta situación, las autoras proponen estudiar los conflictos generacionales, conflictos de género/sexual, conflictos de clase social y conflictos religiosos.

Por último plantean que es necesario reflexionar sobre la interculturalidad en la salud, la interculturalidad en la educación y la interculturalidad en la política.

Por otra parte, me parece importante retomar a Miquel Rodrigo Alsina, quien en su libro *La Comunicación Intercultural*, (1999) comienza por plantear que el interés por la comunicación intercultural aumentará debido a que hay un incremento de movimientos migratorios, existen más facilidades en el transporte, lo cual favorece los contactos con personas de distintas culturas, la globalización de la economía y la comunicación que va en aumento. Explica por qué, la comunicación intercultural se convierte en un objeto de estudio, su delimitación del campo de estudio y el papel de los medios de comunicación.

Ahora bien, “en la comunicación intercultural lo primero que descubres es que las otras culturas son distintas”<sup>45</sup>, y por ello resulta complicado eliminar los prejuicios y los estereotipos, debido a que forman parte de la cultura que nos ha socializado. “Toda persona ha sido socializada en una comunidad de vida que puede ser distinta a la otra persona,

---

<sup>45</sup> Alsina, Miquel Rodrigo. *La Comunicación Intercultural*. Editorial ANTHROPOS, Barcelona. 1999. p. 14.

aunque coexistan en la misma sociedad [...] es posible que no tengan los mismos referentes culturales”.<sup>46</sup>

También se observa que de igual forma que las autoras del *Manual de Comunicación Intercultural* recoge tres de las teorías de comunicación interpersonal intercultural:

\*Teoría de la gestión de la ansiedad e incertidumbre.

\*Teoría de la adaptación transcultural.

\*Teoría de la construcción de la tercera cultura.

## **2.2. Educación Intercultural**

En cuanto a la educación intercultural, me permito mencionar a Luis Enrique López, quien en su texto *La cuestión de la interculturalidad y la educación en Latinoamérica*, (2001), habla sobre las similitudes y diferencias que existen entre la propuesta latinoamericana, la europea y la estadounidense, acerca de la interculturalidad.

En primer lugar, el autor menciona que la propuesta latinoamericana de educación intercultural guarda alguna similitud con lo que se postula en algunos países europeos como Alemania, España, Gran Bretaña, Holanda y Suecia, entre otros, por abordar la situación derivada de la migración del Tercer Mundo hacia Europa y en respuesta a la xenofobia y el racismo. La propuesta europea busca asimilar a la población migrante al cauce de la cultura hegemónica desde una perspectiva de integración social, aunque planteándose también el enriquecimiento de ésta, con elementos de la cultura de los migrantes. Por su parte, en Estados Unidos se apela a las nociones de multiculturalidad y de educación multicultural.

López de forma similar a las autoras Pech, Rizo y Romeu menciona que la interculturalidad se constituye en una noción positiva que apunta hacia la articulación de las diferencias pero no a su desaparición. Pone el énfasis en el necesario diálogo entre culturas, a diferencia de la multiculturalidad, que se refiere a presencias diversas de culturas con contenidos específicos, lo cual puede referirse a guetos y a límites infranqueables entre ellos. Sin embargo, es importante mencionar que para López la cuestión de la interculturalidad está

---

<sup>46</sup> idem. p. 12.

ligada al problema de los indígenas, es decir, el autor ve a la cultura desde una visión antropológica, a diferencia de las autoras del *Manual de comunicación intercultural*.

López, también habla sobre los países latinoamericanos que han desarrollado proyectos relacionados con la educación bilingüe para la población indígena, los cuales son: Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Chile, Ecuador, Guatemala, Guayana Francesa, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Surinam y Venezuela. Así mismo menciona que “la educación se convierte en la esfera privilegiada desde la cual surge la propuesta de la interculturalidad, ya que la educación fue la institución privilegiada por el Estado-Nación para llevar a cabo el proyecto de mestizaje, homogeneización y aculturación de los indígenas”<sup>47</sup>. Ahora bien, la educación bilingüe surge como respuesta a las exigencias de los indígenas, quienes demandan el acceso a la educación y a la lengua hegemónica. Sin embargo, en los años 70’s y 80’s surge la necesidad de trascender el plano meramente lingüístico y de modificar los planes y programas de estudios, de manera que la educación pudiera dar cuenta de los saberes, conocimientos y valores tradicionales. A partir de esto, la educación bilingüe se fue convirtiendo en algo más que una educación bilingüe y comenzó a denominarse como educación intercultural bilingüe (EIB). En resumen, López busca dar un panorama general de la EIB en América Latina; cómo surge, cuándo, por qué, a qué necesidades responde, qué busca, etc. Todo esto, como ya lo mencioné anteriormente, enfocado a los indígenas.

Otro de los autores que me interesa recuperar es Francisco Fernández Droguett, quien escribió la tesis *Hacia la construcción de una educación pertinente: La Educación Intercultural Bilingüe en La Primera región*, (2003), para él los antecedentes de la Educación Intercultural bilingüe, son los siguientes:

\*Proyecto de Organización de Estados de América durante 1988 1989.

\*Taller de Estudios Regionales (TER)

---

<sup>47</sup> López, Luis Enrique. “La cuestión de la interculturalidad y la educación en Latinoamérica”. Programa de Formación en Educación Intercultural Bilingüe en los países Andinos (PROEIB Andes). Universidad Mayor de San Simón-Cooperación Técnica Alemana (GTZ). Séptima Reunión del Comité Regional Intergubernamental del Proyecto Principal de Educación en América Latina y el Caribe, organizado por la UNESCO.2001.p.2.

\*Organización Pacha Aru

\*Organización Aymarmarka

\*Centro Cultural Aymara

\*A finales de los 80 se realizó un Encuentro Nacional Indígena.

\*El 27 de mayo de 1990 se creó la Comisión Especial de Pueblos Indígenas (CEPI)

\*En los años 95 y 97 se desarrolló una unidad especializada en EIB dentro del programa Básico Rural de MINEDUC.

También rescata las propuestas teóricas de la Educación Popular de Paulo Freire y la Pedagogía crítica. La Educación popular de Paulo Freire, plantea que la educación popular constituye uno de los principales legados en los años 60 en cuanto a la articulación de un proyecto educativo liberador mediante la lucha por profundas transformaciones sociales. Apela a la necesidad de un trabajo conjunto entre comunidad y escuela, mediante una educación contextualizada al ámbito de lo local, que fortalezca la identidad de una familia con la escuela. Por otra parte, “la pedagogía crítica presenta la realidad del aula como un proceso socialmente construido, determina históricamente y mediado por relaciones institucionalizadas de clase, género, raza y poder. El aula es un espacio de conflicto cultural donde se entrelazan una multiplicidad de discursos en una constante lucha por la dominación”.<sup>48</sup>

Ahora bien, Fernández Droguett hace una distinción entre indigenismo e indianismo. Para el autor, el indigenismo tiende a proteger la población indígena y a defenderla de las injusticias, haciendo valer las cualidades o atributos que se le reconocen, mientras que el indianismo constituye un discurso organizado y generado por los propios indígenas en defensa de sus derechos, naciendo como crítica al parlamentarismo indígena, implica una reflexión crítica, rechazando la asimilación y la occidentalización.

Su metodología consiste en realizar un estudio antropológico sobre la cultura aymara en la Primera Región de Chile, en la que analiza su espacio económico y espacio cultural e

---

<sup>48</sup>Fernández Droguett, Francisco. “Hacia la construcción de una educación pertinente: La Educación Intercultural Bilingüe de La Primera región”. Tesis de Grado para optar al grado académico en Antropología y al título profesional de Antropólogo. Santiago de Chile. 2003. P. 16.

ideológico. En seguida plantea la propuesta curricular de EIB para Chile y en especial para la zona aymara, en la cual dice que todo currículum que pretenda acceder a una EIB debe tener como principal finalidad la configuración de una sociedad multicultural, considerando los fundamentos de de la cosmovisión aymara para su elaboración, como son la historia local, la tradición oral y la medicina tradicional. También menciona que se deben recuperar los espacios didácticos de la comunidad andina y metodologías de aprendizaje indígena.

Por último, Fernández Droguett, enlista 12 de los programas que han sido realizados por la CONADI de la región chilena de Iquique, en conjunto con otras instituciones para aplicar la EIB, exponiendo los objetivos de cada programa y sus productos. También describe los talleres de evaluación, haciendo hincapié en sus fortalezas, debilidades, necesidades y desafíos.

Fernández Droguett y López coinciden en decir que la educación para los indígenas comenzó con la lengua y se conoció como educación bilingüe de transición, pero los contenidos curriculares seguían siendo los mismos y no se reconocía el hecho de que los educandos provenían de historias y tradiciones diferentes.

Por otra parte, ambos autores mencionan que desde mediados de los 70 se ha acelerado un proceso de emergencia indígena en toda América Latina, que se ha expresado en una lucha por el reconocimiento al interior de cada uno de los Estados Naciones y por conjunto de reivindicaciones. Por lo cual una de las principales demandas de las organizaciones indígenas nacionales en los años 90 era la implementación de una educación adecuada a la realidad de los alumnos indígenas.

Por otro lado, en el libro *El Enfoque Intercultural. Orientaciones para maestros de primaria, publicado por la SEP, CGEIB y la Comisión Nacional para el desarrollo de los pueblos indígenas*, en el año 2000, se parte de que la diversidad lingüística en México es una realidad, por lo cual la acción educativa no se reduce a la enseñanza de contenidos sino que abarca las actitudes que reproducimos. En este libro se plantean las estrategias que deben de seguir los maestros para llevar a cabo una correcta EIB, dentro del aula, con los

alumnos, los padres de familia, así como el manejo de los materiales didácticos y una autoevaluación de su desempeño como profesores de la EIB. Este autoanálisis se sugiere realizar en una dimensión personal, interpersonal, institucional, social, didáctica y valoral. Particularmente, en este libro podemos observar que lo que buscan es la incorporación de los indígenas a la educación, tomando en cuenta su contexto, lengua, costumbres y en general su cultura, pero sin olvidar nunca que los educandos provienen de diferentes contextos culturales por lo cual debe haber una flexibilidad curricular, etc. Este libro es un claro ejemplo de lo que es la educación intercultural bilingüe para López y Fernández Droguett.

Ahora bien, la propuesta de *El Enfoque Intercultural*, (2000), trabaja en tres espacios: espacio epistemológico o del conocer, espacio de lo ético o del elegir y el espacio lingüístico o de comunicación. Se eligen estos tres espacios con la finalidad de que los maestros consigan resultados positivos dentro de las aulas. Por ello también se menciona que el proyecto escolar debe de tener una visión de futuro, realizar un diagnóstico, tener objetivos claros, lograr compromisos, establecer estrategias, contar con los recursos necesarios, lograr los apoyos requeridos, dar seguimiento y evaluar.

De acuerdo a la propuesta de la SEP, puedo decir que coincide López y Fernández Droguett, respecto a la propuesta de Educación Intercultural Bilingüe, ya que en estos tres textos, he encontrado que la Educación Intercultural Bilingüe es percibida como un nuevo enfoque pedagógico de revalorización y rescate de las culturas indígenas, un modo de convivencia entre las diferentes culturas dentro de una lógica de una sociedad pluralista, que aspira hacia la búsqueda de un diálogo entre ellas. Con el Enfoque Intercultural Bilingüe se pretende que todos los educandos desarrollen sentimientos positivos, respecto a sus propias identidades, al igual que de la de los demás.

Estos últimos tres textos; La cuestión de la interculturalidad y la educación en Latinoamérica, Hacia la construcción de una educación pertinente: La Educación Intercultural Bilingüe de la Primera Región y El Enfoque Intercultural coinciden en que la interculturalidad está ligada al aún irresuelto problema indígena latinoamericano, ya que

surge con la emergencia de un nuevo actor social en el escenario sociopolítico latinoamericano: el movimiento indígena. Por ello, la educación se convirtió en el punto clave desde la cual surgió la propuesta de la interculturalidad para combatir el proyecto de mestizaje establecido por el Estado – Nación, el cual tiene como objetivo la aculturación de los indígenas, así como su asimilación a la sociedad criolla. La gestión de esta nueva cultura comienza en el reconocimiento de las diferencias y de la mera existencia de las mismas. La interculturalidad es la aspiración de nuevas relaciones que permitan construir una sociedad más justa, democrática y solidaria.

Por otra parte, también existen manuales de educación intercultural, como *La interculturalidad para transformar y mejorar la práctica docente*, (2004). Este manual presenta un taller de educación intercultural enfocado a acabar con la discriminación a través de la aceptación del otro. Según se afirma en el libro mencionado, en México se está gestando un nuevo proyecto de nación que pretende superar la exclusión, un proyecto donde ya no debe haber lugar para la discriminación cultural, étnica, de idioma, de género, de edad, de religión, de ideología, ni para la discriminación de orden socioeconómico, político o que tenga que ver con capacidades diferentes, de preferencia sexual o color de piel. Los objetivos de este taller son: adquirir elementos que permitan desarrollar actitudes y prácticas relacionadas con la aceptación del otro, reflexionar acerca de la diversidad cultural, lingüística, social, identitaria y de género. Así como, conocer y analizar los elementos básicos de la educación intercultural.

Este taller está planeado para dar a conocer el método de REREBUPLAFO que significa: reconocer, reflexionar, buscar, planear y fortalecer. Se espera que con este método se facilite la incorporación del enfoque intercultural, en el cual la educación intercultural se entiende como “el conjunto de procesos pedagógicos intencionados, orientados a la formación de personas capaces de comprender la realidad desde diversas ópticas culturales y de intervenir en procesos de transformación social que respeten y se beneficien de la diversidad cultural”.<sup>49</sup>

---

<sup>49</sup>*La Interculturalidad para transformar y mejorar la práctica docente*. Cursos generales de actualización. SEP- Educación contigo es posible. México, 2004. p. 13.

También, es importante rescatar la publicación *AZ. Revista de Educación y Cultura*, edición sobre interculturalidad (núm. 10), (mayo 2008), donde se analiza la propuesta de la Coordinación General de Educación Intercultural (CGEIB) y Bilingüe de la Secretaría de Educación Pública (SEP), las cuales buscan promover la EIB y la riqueza de las diversidades culturales en México para todos, para con ello, lograr relaciones sociales más equitativas.

En esta publicación se plantea el marco Jurídico-Normativo, donde se reconoce a México como una nación multicultural; también se exponen los propósitos de la EIB en las secundarias, con el fin de que los alumnos valoren y aprendan los idiomas indígenas. Al respecto, se mencionan 2 etapas en las que los alumnos aprenderán a hablar diferentes lenguas indígenas. Por otra parte, también se menciona la importancia de las nuevas tecnologías en la EIB y se plantea la necesidad de recuperar y documentar las culturas, para lograr una inclusión en el ámbito educativo.

Ahora bien, en el “Diagnóstico sobre la situación de los Derechos Humanos en México”<sup>50</sup>, se plantea que desde los años 60 la Secretaría de Educación Pública (SEP) inició un programa de educación indígena en las escuelas oficiales que llegó a contar con varios miles de profesores bilingües. Así, fue diseñada una pedagogía con contenidos y métodos adecuados a las culturas indígenas y se produjeron cartillas en la mayoría de las lenguas indígenas. Pese a lo anterior, la capacitación de los maestros bilingües ha sido insuficiente. De hecho, el programa nunca recibió de las autoridades educativas el apoyo y los recursos necesarios para transformarse en una verdadera opción educativa para los niños y las niñas indígenas. Actualmente la Educación Intercultural Bilingüe atiende a 1, 145,000 alumnos de 47 pueblos indígenas, con 50,300 docentes en 19,000 centros educativos. La SEP estima una eficiencia terminal en la educación primaria bilingüe de 73.5% contra 86.3% a nivel nacional. Cabe mencionar también que como respuesta a insistentes demandas de las organizaciones indígenas, fueron establecidas tres universidades indígenas, así como el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI).

---

<sup>50</sup>*Diagnóstico sobre la situación de los Derechos Humanos en México*. p. 157.

Por otra parte, es importante recuperar el comentario de Fernando Salmerón Castro, coordinador de la Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe (CGEIB) de la SEP, quien expuso en el boletín. 189. *Impulsa SEP el sistema educativo intercultural para preservar nuestros valores e identidad*, que “en México resulta fundamental abordar la enseñanza desde un enfoque intercultural si queremos preservar el legado lingüístico y multicultural que tiene posicionado a nuestro país como el segundo del mundo [...] Explicó que uno de los más importantes esfuerzos que se realizan por los jóvenes indígenas en la administración del Presidente Felipe Calderón, es el establecimiento de 9 Universidades Interculturales, que hasta el momento existen en los estados de Chiapas, Guerrero, México, Michoacán, Veracruz, Tabasco, Quintana Roo y Sinaloa, que atienden a 5 mil estudiantes, en tanto que se prevé la apertura de campus adicionales en Chiapas y Tabasco y una nueva Universidad en el estado de Chihuahua, las cuales se espera puedan comenzar a funcionar este mismo año”<sup>51</sup>.

Ahora bien, dentro del programa de la SEP se han publicado una gran cantidad de libros sobre Educación Intercultural y Bilingüe que responden a la necesidad de los pueblos indígenas en cuanto a educación. La Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe en su libro *Dirección de investigación y Evaluación. Líneas de Investigación*, plantea los puntos que se deben seguir dentro de la propuesta de la EIB, para mejorar la calidad, pertinencia y equidad de los servicios educativos. “La Coordinación General de Educación Intercultural Bilingüe (CGBIB), a través de la Dirección de Investigación y Evaluación tiene entre sus atribuciones identificar necesidades de investigación en el ámbito de la educación intercultural y bilingüe para la población en general y para la población indígena en particular”<sup>52</sup>

En este libro se plantean los propósitos para investigar la Educación Intercultural Bilingüe, Evaluación de proyectos de la Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe y el fomento a la investigación aplicada sobre temas de EIB, cada uno de estos puntos tiene un propósito, objetivo general y particular.

---

<sup>51</sup>SEP. BOLETÍN 189.- Impulsa SEP el sistema educativo intercultural para preservar nuestros valores e identidad. <http://www.sep.gob.mx/wb/sep1/bol1890708> 240309 11:05 pm.

<sup>52</sup>*Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe*. Dirección de Investigación y Evaluación. Líneas de Investigación. SEP. p.4.

Sus temas de estudio son:

\*Investigación vinculada a la Interculturalidad y la Educación Intercultural y Bilingüe: Este es un apartado que está enfocado a la investigación de los temas que permitan cumplir con los objetivos que la SEP se ha planteado para la Educación Intercultural y Bilingüe.

\*Investigación aplicada sobre temas de la EIB: En este apartado se encuentran las necesidades en educación básica y los productos esperados, al igual que las necesidades en bachillerato y universidades interculturales con los productos que esperan. También pone en práctica estrategias que permitan que se lleve a cabo la EIB y la evaluación de proyectos de la CGBEIB.

Ahora bien, la EIB que propone la SEP es una estrategia pedagógica dirigida a los indígenas, donde se plantean como objetivo principal fomentar el respeto hacia las comunidades étnicas, sus lenguas, costumbres y su cultura, de igual forma que buscan su integración a la sociedad a partir de estrategias curriculares que permitan la inclusión a las aulas. Con esto se busca que los indígenas adquieran el derecho y las herramientas que les permita acceder a la escuela y mejorar sus condiciones sociales. Dentro de la bibliografía que se encuentra en la Biblioteca de la SEP revisé 24 libros más sobre Educación Intercultural Bilingüe, los cuales dentro de su contenido siguen al pie de la letra la propuesta por la SEP, donde el tema de la Interculturalidad está enfocado al tema étnico-raza.

### **2.3 Políticas públicas dirigidas a la Interculturalidad**

En este apartado me parece pertinente rescatar a Encarnación Soriano Ayala, quien en su libro *La interculturalidad como factor de calidad educativa*, (2005), hace una recopilación de las propuestas de diferentes autores, como son Ma. Antonia Casanova, Sebastián Sánchez Fernández, José M. Esteve Zaragoza, Miquel Ángel Essomba y Ma. Ángeles Marín.

En el primer capítulo, *La interculturalidad como factor de calidad en la escuela*, Ma. Antonia Casanova, define la interculturalidad como factor de calidad en la escuela, y parte

de que la globalización ha originado muchos cambios, lo cual ha llevado a la movilidad de las personas y a las diferencias culturales muy marcadas, lo cual conlleva a una pluralidad cultural. Para Casanova es más pertinente hablar de una interculturalidad, debido a que se encuentran en constante interacción las distintas culturas. El enfoque intercultural promueve la convivencia entre las distintas culturas, con respeto a las diferencias de cada una, con el fin de que las personas culturalmente diferentes se conozcan y se relacionen, buscando lo común y enriqueciéndose con lo diverso. Para que se dé una EIB eficaz es necesario hacer una revisión de los proyectos institucionales del centro, modificación de los elementos curriculares necesarios, revisión profunda de los materiales curriculares y del lenguaje, organización flexible y una actualización del profesorado en las líneas pedagógicas y didácticas. La autora retoma la propuesta de English y Hill, quienes buscan cambios en la escuela que trascienda de la enseñanza de saberes a ser un lugar de aprendizaje basado cinco ámbitos: filosófico, psicológico, pedagógico, psicométrico, curricular. Estos principios permiten adaptar la educación de calidad a la educación presente.

En el segundo capítulo, *La Cultura de la Paz como criterio de calidad de las políticas educativas*, Sebastián Sánchez Fernández, concibe a la Cultura de la Paz como criterio de calidad de las políticas educativas. Para este autor los niños no plantean prejuicio alguno en su trato con los demás compañeros, si no se los inculcamos los adultos. Por ello habla de una Cultura de la Paz, definida inicialmente por la UNESCO en 1995. La Cultura de la Paz propone seis principios: respetar la vida, rechazar la violencia, compartir con los demás, escuchar para entender, conservar el planeta, redescubrir la solidaridad. La Cultura de la Paz se define como un conjunto de valores, actitudes, tradiciones, comportamientos y estilos de vida orientados a conseguir metas en la educación, en el desarrollo económico y social sostenible, respeto a todos los derechos humanos, igualdad entre hombres y mujeres, participación democrática, comprensión, tolerancia y solidaridad, paz, seguridad internacional, comunicación participativa y libre circulación de información y conocimientos. A partir de esta propuesta de la Cultura de la Paz, Sánchez Fernández busca mejorar la educación evitando la exclusión.

En el tercer capítulo, *Calidad y aceptación de la diversidad frente a la pedagogía de la exclusión*, M. Esteve Zaragoza plantea que los cambios sociales y la migración han originado que los sistemas educativos se llenen de niños de diferentes culturas, lo cual implica repensar las estrategias de clases, los valores y objetivos educativos. Por otra parte, también explica que el proceso de socialización unificador de la actividad escolar en el ámbito de la cultura, la lengua y las costumbres, ha sido desplazado por un proceso de socialización divergente, lo cual obliga al profesor a investigar sobre la pluralidad para entender la diversidad del alumno.

En el cuarto capítulo, *Perspectiva crítica de identidad y diversidad: Creando entornos interculturales para la inclusión*, Miquel Àngel Essomba plantea como objetivos; la igualdad de oportunidades, el respeto a la diversidad y la necesidad de impulsar y de favorecer la libertad de acción y de desarrollo de las personas. Así mismo, menciona que es difícil cumplir estos tres objetivos en nuestra época, ya que para él, desde hace muchos años se ha buscado la igualdad y el respeto a la diversidad. Sin embargo, la movilidad de nuestra sociedad nos obliga a buscar nuevas estrategias que sean útiles para nosotros. Por ello, propone generar entornos de inclusión en las escuelas en donde el reto es aprender a convivir.

En el quinto capítulo, *La construcción de identidades cívicas y culturales en la sociedad red*, Ma. Ángeles Marín, parte de que vivimos en una sociedad, donde ha habido una mutación provocada por la globalización. Para ella las nuevas tecnologías de la información han traspasado las fronteras territoriales, poniendo en contacto a personas de diversas partes del mundo, lo cual ha originado que surja una crisis en la identidad cultural, la cual es una construcción social. También menciona que Europa es un continente multicultural y que por ello es importante precisar estrategias y modelos que promuevan una noción de personalidad emancipadora y transcultural. Para lograrlo propone la educación intercultural, por medio de la cual surge una posibilidad de vivir juntos más allá de las diferencias culturales, étnicas o religiosas.

En general, en este libro, *La interculturalidad como factor de calidad educativa*, donde Encarnación Ayala realiza la recopilación de diferentes textos, se plantea que la globalización y las nuevas tecnologías han originado que se relacionen personas de diversas lenguas y culturas que habitan en distintos lugares geográficos, así mismo se habla de las guerras que han provocado que las personas se desplacen a otro lugar. Con todo esto, ha surgido un cruce cultural y para ello se plantea la siguiente pregunta, ¿Cómo puede la Institución educativa diagnosticar y ayudar a construir las identidades en un contexto multicultural? Ante esta incógnita la autora retoma tres modelos que describe como posibles herramientas para apoyar al profesorado en el proceso de construcción de la identidad étnica y cultural de los alumnos: la tipología de identidad étnica de Banks (*Multicultural education: Theory and practice*. Needham Heights. MA, Allyn and Bacon. 1994), desarrollo de la sensibilidad multicultural de Bennett (“A developmental approach to training for intercultural sensitivity” *Internacional Journal of intercultural Relations*. 1986) y el desarrollo del conocimiento o conciencia del cruce cultural de Christensen (*Journal of Multicultural Counseling and Development*. 1995).

## **2.4 Proyectos sobre Interculturalidad**

En este rubro se encuentra el libro *Concurso Nacional de Innovaciones Educativas*, de la SEP-UNESCO, (México, 2005) en donde se recogen las experiencias del Concurso Nacional de Innovaciones Educativas como son: la convocatoria, el formato de inscripción y formulario de registro de la experiencia, fundamentos, propósitos, datos de las escuelas, perspectivas y evaluación de las experiencias.

Los proyectos que se mencionan en esta obra son los siguientes:

\*Programa de Educación Comunitaria Indígena para el Desarrollo Autónomo Intercultural Bilingüe (ECIDEA-IB).

\*El proyecto Educativo Rarámuri (PER).

\*Caminando hacia la autogestión e interculturalidad en la escuela.

\*Escuela, banda y comunidad.

\*Recuperación, resignificación y complementación, de saberes.

\*La telesecundaria vinculada a la comunidad.

\*Educación Integral Ajuujk Polivalente e Intercultural.

Otro de los libros donde se recogen experiencias de las comunidades es el *Llamado al pueblo*. (México, 2006). En este libro se muestran las experiencias y los resultados de la primera etapa del proyecto “Desarrollo de la Educación Intercultural para el fortalecimiento de la lengua e identidad ñuhu, región de la huasteca Veracruz”, proyecto en el cual participó la CGEIN y los pobladores de las comunidades Gral. Felipe Ángeles, Cerro del Tablón y Piedra Grande La Sierra, municipio de Madero, Veracruz. Este proyecto favorece y potencia la participación de la población en el desarrollo de la EIB, desde la misma comunidad, lo cual resulta interesante, ya que contribuyen a la valorización de su lengua y cultura locales. En esta obra se describen las características de la población como: ubicación, lenguas habladas, servicios con que cuentan, el trabajo de las comunidades y cómo se lleva a cabo, algunos de los talleres que se implementaron dentro de la comunidad. ++Por último, mencionan el recuento de los resultados logrados en el proyecto, al igual que sus conclusiones.

### **3.- Estado del arte sobre el producto**

De acuerdo a la investigación documental que realicé encontré 50 libros publicados por la SEP dirigidos a niños y niñas de educación primaria. Estos son unos cuadernos de trabajo sobre educación intercultural dirigidos a niños indígenas. Los cuadernos están diseñados para 1°y 2°, 3°y 4° y 4°y 5° grados.

Estos libros están publicados en dos lenguas: en español y en alguna lengua indígena. En total son 18 lenguas indígenas las que aparecen en las 50 publicaciones: Chól, Chontal, Hñahñu- Estado de México, Hñahñu de Hidalgo, Litutunaku, Maya de (Campeche, Quintana Roo y Yucatán), Mazahua, Me´phaa, Maya Sonora, Nahuatl de Guerrero, Nahuatl huasteca, Nahuatl de Puebla, O´dam, Pórhépecha, Ralamuli, Tseltal, Wixarika, Nahuatl.

El contenido de los libros se encuentra organizado de la siguiente manera:

<p><b>*Somos ... <u>cultura indígena</u> y mexicanos.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Así soy yo</li> <li>-Cómo son los otros</li> <li>-Porque somos... <u>etnia</u></li> <li>-Porque somos mexicanos</li> <li>-La historia de nuestro país</li> </ul>	<p>En este apartado podemos observar que lo que se busca es que los indígenas al mismo tiempo que se asumen como indígenas se asumen como mexicanos, valorando así ambas culturas, que al mismo tiempo se convierte en una.</p>
--	---

<p><b>*Expresemos lo que queremos y sentimos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-La naturaleza es bella</li> <li>-Me gusta lo que hacemos</li> <li>-A cantar y a bailar</li> <li>-A contar cuentos y leyendas</li> <li>-A hacer artesanías</li> </ul>	<p>Este apartado está enfocado a valorar la propia cultura indígena; tradiciones, costumbres, leyendas, trabajo, etc.</p>
---	---

<p><b>*La democracia es compromiso de todos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Todos participamos</li> <li>-Estamos organizados</li> <li>-Nuestros derechos y obligaciones</li> <li>-Convivamos pacíficamente</li> <li>-Practiquemos la democracia</li> </ul>	<p>Este apartado está enfocado a reconocer los derechos y obligaciones tanto de indígenas como no indígenas, fortaleciendo así la comunicación y respetándose los unos a los otros.</p>
--	---

<p><b>*La solidaridad entre las personas y los pueblos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Necesito de los otros</li> <li>-Los otros necesitan de mí</li> <li>-Los otros pueblos y naciones</li> <li>-Que es la solidaridad</li> <li>-Todo podemos ayudar</li> </ul>	<p>Este apartado se enfoca a reconocer que somos seres sociables y que necesitamos de los otros, al igual que los otros necesitan de mí, por ello es necesario ser solidario con los demás y ayudar.</p>
--	--

<p><b>*Cuidemos nuestra salud</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Como es mi cuerpo</li> <li>-La higiene es salud</li> <li>-Una buena alimentación</li> <li>-Una sexualidad sana</li> <li>-Prevenamos y curemos la enfermedad</li> </ul>	<p>Este apartado se enfoca a promover entre los niños el cuidado a su salud.</p>
--	--

<p><b>*Cuidemos el medio ambiente</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Cómo es el medio ambiente</li> <li>-Fenómenos de la naturaleza</li> <li>-Dependemos del mundo natural</li> <li>-El deterioro del medio ambiente</li> <li>-Necesitamos cuidar el medio ambiente</li> </ul> <p><b>*Hagamos ciencia</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Qué es la ciencia</li> <li>-Podemos hacer ciencia</li> <li>-Observando el mundo</li> <li>-Buscando respuestas</li> <li>-La materia cambia</li> </ul> <p><b>*Resolvamos problemas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-La solución de problemas</li> <li>-Qué es la tecnología</li> <li>-Podemos hacer tecnología</li> <li>-La tecnología de mi pueblo</li> <li>-La tecnología del mundo</li> </ul>	<p>En estos tres apartados podemos observar que existe una tendencia a lograr que los niños valoren tanto la cultura de los indígenas y la no indígena, ya que tanto aprendes sobre la naturaleza, su cuidado y su importancia, como el papel que juega la ciencia y la tecnología en el mundo.</p>
--	---

Estos cuadernos me parecieron importantes, por el hecho de que están escritos en una lengua indígena. Sin embargo, su contenido solamente va enfocado a promover el respeto y a valorar la cultura indígena y la no indígena. Por ello, considero que sigue haciendo falta que la interculturalidad deje de girar únicamente en torno a lo indígena, ya que la discriminación abarca más ámbitos, no solamente la cuestión étnica. Ello no significa que

estos grupos no sean importantes, pero es preciso atender al resto de los grupos estigmatizados para vivir en una cultura incluyente.

Los cuadernos sobre educación intercultural para niños indígenas son atractivos en el aspecto de que se rescatan las lenguas indígenas. Sin embargo, considero más pertinente evitar hacer comparaciones como las que se hacen en estos cuadernos de trabajo, ya que desde ahí se les enseña a los niños que la cultura indígena es vista como un aspecto negativo para la sociedad. Desde mi punto de vista la cultura de respeto se debe de enseñar a los niños evitando comparaciones entre lo bueno y lo malo, lo aceptado y lo rechazado. Es más sencillo interiorizar en los niños diferentes perspectivas sin caer en la moratización de cada una de ellas.

Ahora bien, dentro de la literatura infantil también encontré libros que hablan sobre valores, diferencias, discriminación y respeto, y aunque no son libros enfocados a promover la educación intercultural, son libros que promueven el respeto o la tolerancia hacia los otros. Por ello, vale la pena mencionar que el contenido de dichos libros es pertinente para promover una cultura del respeto.

Entre ellos se encuentra el libro *Tan iguales y tan diferentes* de la Editorial Cyls Editores C.A. (2005). En este libro destacan preguntas como las siguientes: ¿En qué nos parecemos y en qué no?, ¿qué es exactamente la tolerancia?, ¿qué es el KKK, el apartheid y la limpieza étnica?, entre otras. Dentro de su contenido podemos encontrar “La ruta de la (in)tolerancia”, un apartado que va desde el año 1215 hasta el 2005, en ella aparecen datos relevantes como documentos de la tolerancia, movimientos de intolerancia y movimientos en pro de la tolerancia. Otro dato curioso son los nombres de los campeones de la tolerancia entre los cuales destacan Mahatma Gandhi, Teresa de Calcuta y el Dalai Lama, entre otros. También aparecen los nombres las cabecillas de la intolerancia como son Augusto Pinochet, Fidel Castro y Joseph Stalin, entre otros. Ahora bien, dentro de este libro hay cierta disposición por guiar al lector hacia la tolerancia y convivencia. Sin embargo, hablar de tolerancia es adoptar una posición neutral en la que asumimos que existe el otro en su espacio y mientras no invada el mío no habrá ningún conflicto; tolerar es soportar mas no

respetar, pues hablar de respeto es conocer al otro y su cultura, reconociendo las diferencias entre ellos sin desvalorizar o atribuir características negativas que lastimen a los sujetos. El respeto va más allá de aceptar la existencia de otras culturas, nace del reconocimiento del valor de otra persona. Por todo esto, el libro me parece acertado por los temas que aborda y cómo los aborda; sin embargo considero que es necesario poner énfasis en el tema del respeto complementándolo con la tolerancia.

Otro libro que me pareció pertinente rescatar *¿Por qué existen las guerras? Explicación y funcionamiento de las guerras*, de Philippe Andrieu, editorial. Libros del escarabajo. (2006). En este libro se explican los conflictos que puede provocar una guerra, se define el concepto de guerra, al mismo tiempo que se aclara cómo las guerras se han convertido en un negocio viable para enriquecerse y que justifica la existencia del ejército; en este tenor, el libro expone las consecuencias de estos actos de violencia y el surgimiento de la ONU, un organismo regulador encargado de establecer la paz entre los países. Por ello, considero importante que los niños se acerquen a este tipo de temas para que hagan consciencia de lo que las diferentes formas de pensar pueden ocasionar y así asuman una actitud de respeto hacia los demás para no llegar a provocar una guerra.

Por otra parte, también revisé el libro *Total no pasa nada a todo lo que pasa*, de Guillermo Núñez y Héctor Zagal, editorial Nostra Ediciones. (2006). Este libro concientiza a los niños sobre las consecuencias de sus acciones y cómo éstas repercuten en los demás. A través de pequeñas historias que giran alrededor de un personaje, se muestra lo difícil que es convivir con los demás, a pesar de que existen normas para regular el funcionamiento de la sociedad. En este libro se busca que los niños adopten una ética de convivencia respetando tiempos, asumiendo responsabilidades y cumpliendo con ellas, para no afectar a los demás. Este libro logra de cierta forma concientizar al lector para que cumpla con sus deberes y no ocasione problemas mayores; dentro de las pequeñas historias trata no de forma directa temas sobre tolerancia, prudencia y autenticidad. Sin embargo, considero que hace falta cerrar cada historia y llegar a una conclusión para que el lector comprenda mejor la lectura.

Ahora bien, dentro de la colección *Hablemos de*, creada por Peggy Burns, se encuentran libros como *Convivir en familia*, *Hacer amigos*, *Perder amigos*, *Sobrevivir en el recreo*, de editorial Sigmar. La autora busca que los niños resuelvan sus diferencias y problemas hablando. A través de historias reales guía a los niños hacia este camino tocando temas como los prejuicios, burlas, sobrenombres y el origen de las peleas. Al final de cada libro viene un cuestionario que ayudará a que los niños evalúen qué tanto les sirvieron las historias y si en verdad saben solucionar sus problemas. Dicha colección es atractiva para los niños, ya que a través de las historias pueden verse reflejados en ella y tratar de adoptar una actitud de resolución de problemas similar.

Entre la literatura para niños más pequeños resalta el libro *No quiero aprender a ser obediente*, de la colección Mis valores, editorial Albatros tus maravillas, en este libro a través de situaciones cotidianas, se guía al niño a reconocer el valor de la obediencia y de forma indirecta se retoman valores para mejorar la convivencia del pequeño.

También encontré el libro *Somos diferentes y somos amigos. Los cuentos de Pin y Tito*, de la Editorial Everest, (2008), en donde se muestra que a pesar de las diferencias culturales, podemos ser amigos y convivir dentro de un mismo espacio.

Por último, considero significativo mencionar los libros con características técnicas similares que me sirvieron de apoyo para realizar mi libro, entre los cuales destaco; *El Grufalo* de Julio Donaldson/Axel Sheffler, editorial. Castillo, (2005); *Ernesto. Un viaje largo en piernas cortas* de Jochen Stuhman, editorial Castillo, (2006); *Leon y Beto*, de Simon James, editorial Castillo, (2007); *Cosas que pasan*, ISOL,(2010); *Los primerísimos F.C.E.*; *Doña Estrella y sus luceros*, de Emilio Abreu Gómez/Maribel Suárez, editorial CIDCLI(2008); *La plaza*, de Antonio Deltoro/Francisco Ochoa, editorial CIDCLI-MÉXICO, (1992); *Sangalote*, de Pascual Corona/Laura Fernández, editorial CIDCLI, (1987); *Historia de la yegua*, de Eugenio de Andrade, editorial CIDCLI, (1994); *La pulga Cecilia*, de Moda Carreño, editorial CIDCLI, (1996); y *Las orejas del niño Raúl*, de Camilo José Cela, editorial CIDCLI, (1994). Todos estos libros sirvieron de referencia ya sea por el tamaño, el tipo de papel, encuadernado, tipografía, etc.

## 4.- Marco teórico-conceptual de la investigación

### 4.1.- Sobre la interculturalidad

En la actualidad vivimos en una sociedad compuesta de sistemas de pensamientos diversos, los cuales implican factores negativos o positivos, de aceptación o rechazo hacia otras culturas o formas de pensar distintas a la nuestra. Esto se debe a que “Toda persona ha sido socializada en una comunidad de vida que puede ser distinta a la de otra persona, aunque coexistan en la misma sociedad”<sup>53</sup>. La interculturalidad implica la interacción de dos sistemas simbólicos diferentes. Sin embargo, dicha interacción no siempre resulta ser positiva ya que, el no compartir los mismos referentes culturales puede provocar choques interculturales. Por ello, la creación de puentes que vinculen lo distinto aún es una ardua tarea por realizar pero necesaria para la construcción de una cultura que apuesta por el respeto y la tolerancia, en la cual las diferencias no significan un obstáculo para la convivencia sino una oportunidad de enriquecer la propia cultura. “La interculturalidad es una tarea por hacer, una tarea constante y necesariamente inconclusa, que plantea la necesidad de buscar caminos para la integración, la armonía y el desarrollo humano”.<sup>54</sup>

La interculturalidad, siguiendo a las autoras del Manual de Comunicación Intercultural, es la interacción con grupos culturales que se autoperceben como distintos, ya sea por cuestiones de origen, edad, género, clase social, preferencia sexual, etc. Desafortunadamente esta situación conlleva a que la interculturalidad se vea atravesada por las relaciones de poder en las que el otro es el extraño, el diferente y peor aún el subalterno o el que no se quiere adaptar. La interculturalidad se ve rodeada de prejuicios y estereotipos que han sido construidos por la hegemonía y así mismo, transmitidos y reproducidos dentro de cada cultura, dañando así a los sujetos física y psicológicamente, separando naciones, creando guerras y separando a la humanidad por el simple hecho de creerse superior o dueño de la verdad absoluta. Maturana menciona, “Considero que el mayor peligro espiritual al que una persona se enfrenta en su vida es creer que es el poseedor de algún conocimiento trascendental o el propietario legal de alguna entidad, o el acreedor meritorio de alguna distinción [...] porque inmediatamente se vuelve ciego respecto de su

---

<sup>53</sup> Alsina. p. 12.

<sup>54</sup> Pech, Rizo y Romeu. p. 20.

circunstancia y entra en el callejón sin salida del fanatismo”.<sup>55</sup> Es importante tomar en cuenta que no existe una cultura superior, simplemente cada cultura es diferente y poseedora de conocimientos y prácticas sociales que las hacen especiales a cada una de ellas, sin que esto conlleve a la supremacía absoluta. Por ello, “La interculturalidad [...] apuesta tanto a la competencia como a la cooperación y la disposición que nos permitan compartir saberes y acciones, poner en común la urdimbre de significados que dan sentido a nuestra vida cotidiana, a nuestras prácticas y representaciones simbólicas”<sup>56</sup>.

La interculturalidad pone en contacto dos dimensiones simbólicas diferentes en las que están presentes los juicios de valor respecto al otro, si es negro o blanco, hombre o mujer, católico o judío, musulmán o protestante, rico o pobre, homosexual o heterosexual, etc., estas son solamente algunas de las categorías que se encuentran presentes en nuestra vida diaria, las cuales provocan la discriminación hacia ciertos grupos minoritarios e incluso mayoritarios pero con una carga cultural que los representa como inferiores. Sin embargo, Alsina menciona que, “tampoco se pueden extirpar los prejuicios y los estereotipos como si fueran un tumor maligno de las mentalidades. En primer lugar, porque muchos de ellos forman parte de la cultura que nos ha socializado. En segundo lugar, porque cuando no tenemos ningún otro referente utilizamos cualquier material que dote de sentido al fenómeno interpretado”<sup>57</sup>. Por ello, es importante rescatar a la interculturalidad la cual “considera elementos como el respeto, la tolerancia, el dialogo, y el enriquecimiento mutuo, entre otros. De ahí que la interculturalidad no puede existir, sino en el marco del respeto cultural [...] implica un reconocimiento mutuo de las culturas en interacción que debe ser comprendido y asumido por todas las partes implicadas.”<sup>58</sup>

Sin embargo, la interculturalidad no solamente involucra el reconocimiento y respeto hacia la alteridad, sino que también, implica la creación de vínculos a través de lo común y lo distintivo entre los diferentes grupos sociales o culturales. “Se trata de aceptar la paradoja de que somos iguales y diferentes”<sup>59</sup>. Y a través de estas diferencias y similitudes crear

---

<sup>55</sup>apud: Alsina. *La comunicación Intercultural*. p. 14.

<sup>56</sup>Pech, Rizo, Romeu. *Manual de Comunicación Intercultural*. p. 22.

<sup>57</sup>Alsina. *La comunicación Intercultural*. p. 15.

<sup>58</sup>Pech, Rizo, Romeu. *Manual de Comunicación Intercultural*. p. 20.

<sup>59</sup>Alsina. *La comunicación Intercultural*. p. 60.

puentes de comunicación que nos permitan enriquecernos como sujetos, que a la vez pertenecemos a grupos culturales distintos pero somos capaces de respetar y aceptar las diferencias del otro.

Ahora bien, “la interculturalidad remite a la confrontación y el entrelazamiento, a lo que sucede cuando los grupos entran en relaciones e intercambios [...] interculturalidad implica que los diferentes son lo que son en relaciones de negación, conflicto y préstamos recíprocos.”<sup>60</sup> Los lugares para estudiar la interculturalidad seguirán existiendo mientras exista la alteridad. Aquellos repertorios simbólicos y modelos de comportamiento que nos diferencian a cada uno de nosotros de los diferentes grupos sociales que cohabitan en un espacio y tiempo determinado. Por ello, es importante retomar la propuesta de la interculturalidad como un herramienta que nos permite vivir en un mundo mejor donde las diferencias no conlleven discriminación, sino un enriquecimiento mutuo de culturas.

#### **4.2 El concepto de cultura**

Siguiendo a Pech, Rizo y Romeu, la cultura se compone de varios elementos, tales como las ideas, valores y conocimientos compartidos entre otros. Por lo tanto, se relaciona con las diversas explicaciones que el ser humano construye del mundo, hace referencia a las valoraciones que las personas hacemos de nuestro entorno, y cómo construimos al otro, distinto a mí, definimos qué es bueno y qué es malo, qué está permitido y qué no dentro de la sociedad. De esta forma, se entrelaza directamente con las normas e ideas morales, al igual que con lo justo y lo injusto.

La cultura, con el paso del tiempo ha tenido diferentes definiciones, en las cuales destacan el ser considerada como un elemento característico de la alta sociedad, como la definición de lo que es arte y que no, como conjunto de hábitos y costumbres de determinado grupo social, etc. Sin embargo, “Marc Abéles Arjun Appadurai y James Clofford, entre otros, están renovando la disciplina al redefinir la noción de cultura, ya no como entidad o paquete de rasgos que diferencian a una sociedad de otra, si no que conciben la cultura como sistemas de relaciones de sentido que identifica “diferencias, contrastes y

---

<sup>60</sup>García Canclini Néstor. *Diferentes, desiguales y desconectados*. Mapas de la interculturalidad. Editorial Gedisa 1era edición, Barcelona. 2004. p. 15.

comparaciones” (Apadurai 1996: 12-13) “el vehículo o medio por el que la relación entre los grupos es llevada a cabo” (Jameson, 1993: 104)”<sup>61</sup>

La cultura se aprende, se trasmite y se reproduce dentro de la sociedad, a través de distintas instituciones como son; iglesia, familia y escuela. Berger y Luckmann mencionan que “todo individuo nace dentro de una estructura social objetiva en la cual encuentra a los otros significantes que están encargados de su socialización.”<sup>62</sup> De esta forma vemos que la cultura es un sistema de pensamiento que identifica a un grupo social de otro, gracias a los referentes culturales que posee cada uno de ellos y al conjunto de prácticas sociales que les permiten marcar la diferencia entre lo que es una y otra cultura. “La cultura está dentro de los sujetos, es incorporada por los sujetos, y a la vez, la cultura se objetiva, se hace visible, por medio de las prácticas de los sujetos”.<sup>63</sup>

Por todo esto considero relevante recuperar a la cultura como “el principio organizador de la experiencia, en tanto que juega un papel fundamental en la generación de esquemas cognitivos, de formas de percibir, concebir y comprender el mundo [...] todo lo aprendido por los seres humanos, concepción que se distingue de aquellas acepciones de cultura que la comprenden como el conjunto de manifestaciones artísticas culturales producidas por una sociedad”<sup>64</sup>.

### 4.3 Cultura e identidad

La cultura y la identidad necesariamente van de la mano: “Toda identidad se establece por relación porque la condición de existencia de toda identidad es la afirmación de una diferencia”<sup>65</sup>. Sin embargo, únicamente se puede adquirir una identidad cuando el sujeto está inmerso en una cultura, ya que los referentes culturales compartidos son los que le permiten al sujeto apropiarse de una identidad que a la vez se convierte en identidad

---

<sup>61</sup>apud: García Canclini. p. 20-21.

<sup>62</sup>Berger y Luckmann. P. 166.

<sup>63</sup>Pech, Rizo, Romeu. *Manual de Comunicación Intercultural*. p. 17.

<sup>64</sup>González Jorge, 1987:8. APUD: Pech, Rizo, Romeu. *Manual de Comunicación Intercultural*. p. 15.

<sup>65</sup>Ameigeiras, Aldo y Jure, Elisa (Comp): *Diversidad cultural e interculturalidad*. Buenos Aires, Argentina, UNGS-Organización de Estados Iberoamericanos. 2001. p. 28.

colectiva debido a que es característica de una comunidad. Esto se logra a través de lo que Berger y Luckman denominan socialización primaria y es aquí donde las instituciones juegan un papel muy importante, ya que por medio de ellas los sujetos interiorizan el universo simbólico como ideologías, dinámicas sociales y culturales, que pertenece a determinada cultura y así se convierten en miembros de una sociedad al adquirir una identidad.

Ahora bien, Pierre Bourdieu define al *habitus* como “una forma interiorizada o incorporada que dispone al individuo a percibir, pensar, valorar y actuar de una u otra manera en función de una serie de incorporaciones heredadas o adquiridas a lo largo de su experiencia de vida.”<sup>66</sup> Dentro de esta definición queda englobado el concepto de identidad, el cual permite a los sujetos diferenciarse del resto de las culturas, pero al mismo tiempo, es portadora de conflictos interculturales, debido a que la interiorización de nuestra identidad es de igual forma la identidad de la cultura en la que hemos sido socializados, la cual no siempre compartirá significados, comportamientos, costumbres y formas de pensar con el resto de las culturas. Es un conjunto de repertorios culturales interiorizados a través de los cuales los actores sociales delimitan sus fronteras y se distinguen de los otros. La identidad es dinámica se trasmite, se interioriza y cambia como cambia la sociedad, reafirmando así la misma identidad de la cultura, porque una cultura sin identidad no es cultura.

#### **4.4 De la multiculturalidad a la interculturalidad**

La multiculturalidad es la coexistencia de diversas culturas en un determinado territorio, es donde está presente el reconocimiento del otro como distinto, lo que no significa necesariamente que haya relación igualitaria entre los grupos. “En América Latina, la noción de multiculturalidad refleja una realidad, la heterogeneidad tanto lingüística como cultural de un continente por lo que lo multicultural habla de lo que es, de presencias diversas, de culturas diversas con contenidos específicos.”<sup>67</sup> Sin embargo, la multiculturalidad no conlleva necesariamente a la interacción entre las diferentes culturas. “la pluriculturalidad y la multiculturalidad comparten el hacer referencia a situaciones

---

<sup>66</sup>Pech, Rizo, Romeu. *Manual de Comunicación Intercultural*. p.18.

<sup>67</sup>Fernández Droguett. p. 29.

estáticas, se refiere a espacios estáticos donde coexisten, mas no siempre conviven grupos culturales diversos.”<sup>68</sup>

Es común que escuchemos hablar de la multiculturalidad que existe en América Latina, en México, en el D.F, sin embargo referirse a la multiculturalidad es referirse a guetos en los que los actores sociales se encuentran aislados sin convivir entre ellos, a diferencia de la interculturalidad, la cual implica necesariamente la interacción, el diálogo, conflictos y negociaciones. Por ello, toda situación de interculturalidad se fundamenta en lo pluricultural y lo multicultural. Pero no necesariamente son sinónimos ya que el hablar de interculturalidad hace referencia a grupos de personas con universos simbólicos diferentes que se encuentran en convivencia no necesariamente de afecto y empatía, ya que pueden surgir choques interculturales debido a que no se comparten los mismos referentes culturales, sin embargo, si están en contacto una cultura con la otra a diferencia de la multiculturalidad.

Así que, “la multiculturalidad fue un primer modo de aceptar y de interpretar la existencia de varias culturas en un mismo contexto. Supone, básicamente, la coexistencia de diferentes culturas en igual espacio y tiempo. Se dan unidas temporal y espacialmente, pero con la suficiente lejanía actitudinal como para evitar la relación entre ellas.”<sup>69</sup> A diferencia de la interculturalidad la cual “promueve la convivencia entre las distintas culturas, con respecto a las diferencias de cada una. De esta forma se pretende que las personas culturalmente diversas se conozcan y se relacionen y que, entre todas, busquen lo común y se enriquezcan con lo diverso”.<sup>70</sup>

## **4.5 Sobre la Educación**

### **4.5.1 Educación y Socialización**

La escuela ha sido una de las instituciones encargadas de la socialización de los niños y con el paso del tiempo se ha convertido en el lugar privilegiado para transmitirles determinada

---

<sup>68</sup>Pech, Rizo, Romeu. *Manual de Comunicación Intercultural*. p.21.

<sup>69</sup>Soriano Ayala, Encarnación. *La interculturalidad como factor de calidad educativa*. Edit. LA MURALLA S.A. 2005. p. 24 y 25.

<sup>70</sup>idem. p. 25.

cultura. “Históricamente, la educación se ha constituido en el medio por excelencia para adquirir, transmitir y acrecentar la cultura; ya que es un catalizador del desarrollo del individuo y elemento que genera una transformación de la sociedad que se traduce en referente para el progreso de nuestro país”<sup>71</sup>. La educación es un factor importante que influye decisivamente en la socialización de los niños, ya que por medio de la escuela los niños interiorizan la cultura transmitida por los docentes, al igual que aprenden roles y se apropian de valores. “La educación y por lo tanto la escuela han sido y son el mecanismo de normalización. La función trasmisora de modelos sociales y culturales a través de los valores predominantes formaban parte del modelaje de los alumnos”<sup>72</sup>. Por ello, es importante poner atención en el currículum escolar ya que, hoy en día, la escuela se ve en la necesidad de replantearse su oferta curricular para buscar una cultura incluyente que permita a los niños reconocer las diferencias dentro del aula y al mismo tiempo valorarlas y respetarlas.

Sin embargo, la escuela no es el único lugar donde los niños aprenden lo que deben hacer y su rol en la sociedad; la iglesia y la familia son otras de las instituciones socializadoras que juegan un papel muy importante en la educación de los individuos, pues precisamente en ellas se aprenden los valores, normas, roles y formas de conducta y relación con los otros. Estas instituciones actúan como un sistema estructurado de pensamiento que se encarga de mediatizar las relaciones entre los sujetos y las actividades ligadas a sus roles y funciones. Son las encargadas de interiorizar en los sujetos la cultura, la cual les permite formar parte de una sociedad, pues sin ella el actor no existe como un ser social. Por ello, el papel que juegan las instituciones socializadoras en nuestra educación es muy importante para convivir dentro de este sistema estructurado y normalizado del deber ser.

#### **4.5.2. Educación en valores**

Es importante visualizar a la educación intercultural como una necesidad de proporcionar a los niños y a los jóvenes una educación en valores éticos. “Una formación no puede

---

<sup>71</sup>Mujeres y hombres en México. p. 227.

<sup>72</sup>Meraño i Otón, Nuria Aurora. *La práctica Intercultural en el Desarrollo Curricular de la Escuela*. Edit. Ministerio de Educación y Cultura. Madrid. 1996. p. 30.

considerarse completa sino incluye un conjunto de valores, que no siempre se adquieren de manera espontánea, referidos a las actitudes personales ante los problemas básicos de la convivencia”<sup>73</sup> Es relevante fomentar la supresión de prejuicios y estereotipos que surgen alrededor del otro, así mismo valorar las aportaciones que las otras hacen sobre la propia cultura, de esta forma contribuimos a eliminar la discriminación y formar una cultura de respeto y tolerancia.

De acuerdo al artículo 2 del decreto 75/1992 de la Declaración sobre el derecho y el deber de los individuos, publicado el 9 de marzo, donde se explican las finalidades obligatorias de la Educación Infantil y de la Educación Primaria, aparece que se debe: a) Favorecer el proceso de desarrollo armónico de la personalidad del alumno; b) Promover el respeto a los derechos y a las libertades fundamentales de las personas y de los principios básicos de la convivencia y de la democracia; y c) Crear actitudes solidarias y de tolerancia, rechazando discriminaciones por causa de la edad, raza, religión, sexo y otras diferencias de carácter físico, psíquico o social”<sup>74</sup>.

Por tal motivo, resulta fundamental fomentar en la infancia valores que les permitan la convivencia, el mutuo reconocimiento, aprecio y respeto hacia la diversidad cultural, al mismo tiempo que se fortalece la autoestima a partir de aceptación de la propia identidad. “La educación debe ser y actuar como un agente catalizador de cohesión social, complementando los esfuerzos del gobierno y la sociedad civil para eliminar el prejuicio y la discriminación [...] la educación es, sin duda, un factor de suma importancia para la construcción de relaciones de respeto y convivencia equitativa entre las diversas culturas”.<sup>75</sup> La escuela es un espacio privilegiado que permite fomentar el desarrollo de valores desde la infancia y así impulsar la formación de sujetos capaces de comprender la realidad desde diversas perspectivas culturales, para lograr intervenir en procesos de transformación social, con lo cual se busca que las culturas involucradas se conozcan, respeten y enriquezcan mutuamente.

---

<sup>73</sup> apud. Meroño i Oton. p. 28.

<sup>74</sup> apud. Meroño i Oton. P. 32.

<sup>75</sup>Schmelkes, Sylvia (coord.). *La interculturalidad para transformar y mejorar la práctica docente*. Secretaria de Educación Pública. México. 2004. p. 5.

Por ello, Encarnación Soriano Ayala menciona que “[...] la principal acción educativa va a consistir en neutralizar valores negativos o compensar carencias derivadas de la influencia de algunos de los agentes de socialización, especialmente de la familia, grupo de iguales, medios de comunicación [...] los estereotipos y prejuicios transmitidos por los medios de comunicación, la creación de mitos violentos por determinados agentes sociales.”<sup>76</sup>

La educación en y para la interculturalidad es una educación en valores y actitudes que implica perfeccionar la educación ética y cívica ofertada en la propuesta pedagógica de las primarias, la educación intercultural se vuelve indispensable para alcanzar una sociedad más justa y pacífica a través del diálogo y la convivencia entre individuos de diferentes culturas.

#### **4.6 Sobre la Educación intercultural**

La educación intercultural en América Latina es el resultado de la lucha de los pueblos indígenas por el reconocimiento y el derecho a la educación apropiada a su contexto. “La interculturalidad ha sido un concepto que incluye la problemática indígena desde un contexto histórico de desarrollo de los pueblos indígenas en espacios nacionales, donde la escuela ha sido la institución por excelencia para la asimilación y el desaprendizaje”<sup>77</sup>. La educación intercultural surge como una alternativa al mestizaje uniformizador y está estrechamente ligada a fomentar la tolerancia, el respeto hacia las comunidades étnicas.

Sin embargo, lo que a mí me interesa rescatar no es el objetivo de la educación intercultural sino la propuesta pedagógica, por medio de la cual se busca fomentar el respeto y aceptación hacia las distintas culturas y el derecho a la diferencia, con el fin de evitar la discriminación.

“Hay que entender el interculturalismo, en palabras de J. P. Liègois, como una práctica social vivida, un concepto que obliga a pensar en las relaciones culturales dentro de un proyecto pedagógico pero, también, dentro de un proyecto social [...]Supone una falacia hablar de educación intercultural en un mundo de dominación cultural, de marginación

---

<sup>76</sup>Soriano Ayala, (coord.). p. 51.

<sup>77</sup> Fernández Droguett. p. 5.

social y de prejuicios hacia las culturas minoritarias”<sup>78</sup> Sin embargo, si ponemos en práctica estrategias pedagógicas que permitan el reconocimiento y aceptación de las diferentes culturas será posible dejar de hablar de utopías acerca de un mundo mejor, para hacer realidad el sueño de vivir inmersos en una cultura incluyente, donde las diferencias son vistas positivamente por la sociedad.

Ahora bien, con el transcurso del tiempo podemos observar que la educación se convirtió en la esfera privilegiada desde la cual surge la propuesta de la interculturalidad, ya que la educación fue la institución privilegiada por el estado-nación para llevar a cabo el proyecto de mestizaje, homogeneización y aculturación de los indígenas. Sin embargo, hoy en día la educación intercultural implica darnos cuenta de que la realidad es multicultural desde muchos puntos de vista: étnico, lingüístico religioso, ideológico, moral, de género y clase social, y por ello, actualmente se ha vuelto una necesidad combatir el racismo, la xenofobia, el etnocentrismo, el sexismo, los prejuicios, los estigmas, así como favorecer el conocimiento, la comprensión, la valoración, el respeto y la tolerancia entre personas de distintas culturas. “La educación tiene como una de sus tareas fortalecer el conocimiento y el orgullo de la cultura de pertenencia, para poder entablar relaciones interculturales que tengan posibilidad de simetría”<sup>79</sup>.

#### **4.6.1. Educar para el respeto a la diferencia**

Es cierto que existen distintas formas de percibir al mundo y ello depende en gran medida de la cultura que hemos interiorizado, sin embargo estas cosmovisiones contrarias llegan a provocar choques interculturales que terminan en agresiones. “La educación monocultural ha dado como resultado comprobado el fundamentalismo o los dogmas intransigentes que impiden las relaciones entre las personas diferentes y que llevan, en definitiva, a la violencia y a la imposibilidad de vivir en sociedad a numerosas y variadas razones”<sup>80</sup> por ello es importante fomentar una cultura de respeto hacia la diferencia, donde lo otro se

---

<sup>78</sup> apud. Meroño i Oton. p. 27.

<sup>79</sup> *EL enfoque intercultural en educación*. Orientación para maestros de primaria. SEP. CGEIB. CDI. México. 2009. p. 25.

<sup>80</sup> Soriano Ayala, (Coord.). p. 20.

convierta en una oportunidad de enriquecer nuestra propia cultura, al mismo tiempo que los otros enriquecen su cultura libre de violencia y rechazo.

Encarnación Ayala menciona que “[...] los niños no plantean prejuicio alguno en su trato con los demás compañeros, si no se los inculcamos los adultos y comienzan a reproducir las actitudes que ven en casa o en determinadas escuelas”<sup>81</sup> por ello estoy interesada en contrarrestar de alguna forma los efectos negativos de esta socialización, utilizando la interculturalidad como principal herramienta, la cual implica “[...] un fuerte cambio de actitudes o la asunción de unas actitudes y no de otras. Por eso, para educar en el respeto hay que respetar, para conseguir ciudadanos participativos deben aprender a participar, si deben poseer un pensamiento crítico y creativo, hay que practicarlo a lo largo del proceso formativo”<sup>82</sup>

#### **4.6.2. Elementos característicos de la educación intercultural**

La educación intercultural debe permear diversos aspectos del quehacer educativo: la currícula, la gestión escolar, la formación docente, la intervención didáctica, la evaluación, entre otros. De acuerdo al *Enfoque intercultural en educación. Orientación para maestros de primaria*, los cinco criterios para considerar la calidad educativa de una escuela intercultural son los siguientes:<sup>83</sup>

- 1.- Relevancia/pertinencia. Los objetivos educativos responden a las necesidades del niño y de la comunidad, así como de la sociedad actual y futura.
- 2.- Eficacia. Lograr objetivos educativos relevantes.
- 3.-Equidad. Reconocer y atender la diversidad de los alumnos en la escuela y propiciar las condiciones adecuadas para que cada uno alcance los objetivos educativos de manera similar.
- 4.-Eficiencia. Seleccionar las mejores estrategias y los medios adecuados para alcanzar objetivos. Uso óptimo de los recursos disponibles.

---

<sup>81</sup> idem. p. 30.

<sup>82</sup> idem. p. 30.

<sup>83</sup> El Enfoque Intercultural en educación. Orientación para maestros de primaria. p. 36-37.

5.-Efectividad. Que los beneficiarios estén satisfechos con el servicio educativo que reciben.

#### **4. 7 Los libros como facilitadores de la educación intercultural**

Para Daniel Goldin no es poco lo que la literatura puede hacer en el sentido de acercarse a la diversidad. “Su poder deriva de sus posibilidades de generar desdoblamientos, de causar extrañeza en el interior de cada lector, de poner en crisis su identidad y cuestionarla, de descubrir que cada uno es otro. La promoción de la lectura, para ser tal, supone darle al otro armas para ser diversos de sí mismo. Es un regalo radical, una muestra de confianza en el prójimo.”<sup>84</sup>

Este autor explica que lo que la cultura pone en juego son relaciones de inclusión y exclusión. Para él es muy válido acercarse al tema de la diversidad por medio de la literatura. Sin embargo, considera pertinente no centrar la atención en los libros sino en los lectores, ya que con el paso del tiempo muchas empresas han reunido a hombres sabios, literatos, científicos, historiadores para que escriban la historia, a los cuales les han encargado rescatar los triunfos de alguna cultura y a partir de ello justifican los actos de barbarie que han cometido en contra de la otra cultura. “Hablar de generar una educación multicultural a partir de una oferta editorial variada que refleje temáticamente la vida de diversos grupos sociales es ingenuo si no se atienden simultáneamente las condiciones reales de recepción de todos los grupos”.<sup>85</sup> Pero para ello, es necesario poner atención en la cultura que se les trasmite dentro de la familia, iglesia y escuela. Por otra parte, también es importante retomar el tema de la lectura ¿cómo es que los niños aprenden a leer y cuáles son sus condiciones de aprendizaje? Sin embargo, aun así resulta difícil definir los límites de algún grupo y sus valores, ya que por más cohesionados que estén, de cualquier forma existen diferencias que no siempre se manifiesten o reconocen.

---

<sup>84</sup>Goldin, Daniel. *Los días y los libros*. Divagaciones sobre la hospitalidad de la lectura. Paidós. 1era edición. México. 2006 p. 72.

<sup>85</sup>idem. p. 68.

Para Goldin es importante diferenciar la oferta editorial, establecer nuevos paradigmas de identificación y posibilitar el acceso a distintas tradiciones. “Para quienes creemos que es factible establecer relaciones de poder diferentes, que es posible construir formas no autoritarias de ejercer la autoridad; para quienes desde una concepción abierta de las identidades suponemos que es factible construir espacios y oportunidades de identificación y distanciamiento menos dañinos, los libros son una espléndida oportunidad. Pero es necesario dejar de lado la autocomplacencia habitual en los defensores de la tolerancia y preguntarnos desde dónde y cómo construir una cultura de reconocimiento a los otros y a nosotros mismos.”<sup>86</sup> Ante esta situación, la propuesta es elaborar un libro sobre interculturalidad que permita fomentar una cultura del respeto y el reconocimiento entre los seres humanos. Lo anterior se sustenta en que un libro puede llegar a un público bastante amplio que posibilite el inicio de este cambio de perspectiva frente al tipo de educación que recibimos, y al fin y al cabo, el libro puede contribuir a cambiar la forma como se percibe a los otros con quienes existe alguna relación. Goldin, propone ser críticos al escribir un libro donde se pretenda hablar de la diversidad, también es importante ser prudentes y no llegar al extremo de exaltar a una cultura y subalternizar a la otra, es relevante apostar por una cultura incluyente, un libro en el cual no sólo se promueva la tolerancia hacia el otro, sino que se apueste por el respeto a la diferencia.

---

<sup>86</sup>idem. p. 70.

**Capítulo III**  
**Reflexión sobre el**  
**producto**

### Capítulo III Reflexión sobre el producto

*“Desde que la humanidad cuenta con la escritura, escribir es un acto a través del cual, las ideas, los sentimientos y la información encerradas en el pensamiento de una persona, pueden ser compartidos con los demás de una manera perdurable en el tiempo y la distancia”<sup>87</sup>. Leonel Sagahón Campero. 2006*

Buscando la forma de interiorizar en los niños una cultura de respeto hacia la diversidad cultural opté por escribir un libro informativo, el cual por su naturaleza se convirtió en un objeto comunicativo ideal para fomentar valores y respeto hacia el otro. Sin embargo, también es todo un reto, ya que me he encontrado con la realidad de que escribir un libro para infantes no es tarea sencilla, hay que tomar en cuenta que el material enfocado a este sector requiere de un lenguaje menos elaborado y complejo al que usualmente manejan los adultos, ya que ellos aún no poseen el mismo bagaje cultural de un individuo de edad adulta y por lo tanto no manejan la misma cantidad de vocabulario y conceptos. Ante esta situación considero importante elaborar materiales de calidad para los niños, sin embargo esto implica hacer un gran esfuerzo por entender la forma en que trabaja su mente, su imaginación, como ven ellos su entorno, cómo reaccionan ante determinada información, qué les atrae, que los motiva y que puede disgustarles o simplemente aburrirlos. Para mí, es importante la creación de materiales enfocados a un público infantil que no sólo los divierta, entretenga y distraiga de lo que pasa a su alrededor, sino que los eduque y promueva el respeto por la diversidad cultural. Los niños pueden ser seres maravillosos que con la educación adecuada pueden convertirse en grandes personas.

Basándome en mi experiencia personal, los niños no son un público sencillo sin embargo tampoco son un imposible, sólo es cuestión de acercarse más a ellos, convivir y recordar la infancia, esto me facilitó el realizar un producto comunicativo para ellos, dando como

---

<sup>87</sup>Sagahón Campero, Leonel. Producción editorial. *Las publicaciones y la comunicación. 1er lectura*. Séptimo semestre. Licenciatura en Comunicación y Cultura. Colegio de Humanidades y Ciencias Sociales. Universidad Autónoma de la Ciudad de México. Periodo 2006-II. Ciudad de México, 2006. p. 2.

resultado el libro *¿es normal?*, mismo que consta de conceptos de comunicación intercultural y busca promover una cultura del respeto y aceptación hacia las diferencias culturales. Sin embargo, hay que mencionar, que el escribir para niños no solamente implica utilizar un lenguaje sencillo, también es necesario saber escribir para este público. Desde mi punto de vista, puedo decir que no soy una experta en la materia de escribir literatura infantil, por ello tuve que recurrir a una correctora de estilo, quien se encargó de darle forma al texto para lograr una narración más agradable y clara. La asesoría de la correctora de estilo, Abril Castillo fue de gran ayuda para mí, pues al realizar las correcciones no cambió la idea, sino la redacción que en determinado momento era compleja para los niños y podría ocasionar que no se entendiera el contenido y confundiera o aburriera al público. Por todo esto, considero acertada la ayuda de un corrector de estilo, pues el texto obtiene mayor presentación y claridad.

Ahora bien, hay que estar conscientes de que realizar este trabajo implicará sobre todo mucha paciencia pues llevará tiempo y dedicación, ya que “para analizar a las publicaciones como medios de comunicación, es indispensable enfocar el proyecto editorial reconocer el objetivo que persigue y el público al que se dirige”<sup>88</sup>. Por ello, escribir un libro para niños y lograr que este les llame la atención es todo un reto, se necesitan estrategias que permitan atraer la atención de los pequeños, al mismo tiempo que se desarrolla su imaginación y se les motiva a continuar con su lectura. Los niños requieren más que un conjunto de letras y párrafos para ser conquistados y por ello, las ilustraciones resultan una herramienta muy eficaz ya que atraen la atención del niño y logran mantener su interés por la lectura al mismo tiempo que ellos observan las imágenes. Víctor Montoya en su texto “*Las ilustraciones en la literatura infantil*” (2011), menciona que “el texto y la imagen se complementan entre sí para formar un todo y facilitarle al niño la mejor comprensión de la lectura, puesto que la ilustración, además de estimular la fantasía en ciernes, es un recurso indispensable para el goce estético de la literatura infantil”.<sup>89</sup> Por ello, me parece pertinente

---

<sup>88</sup>Sagahón Campero. Producción editorial. Las publicaciones y la comunicación. p. 4.

<sup>89</sup>Montoya Víctor. “Las ilustraciones en la literatura infantil”.

<http://www.leemeuncuento.com.ar/ilustraciones.html><http://www.leemeuncuento.com.ar/ilustraciones.html> 02-01-11 5:43 pm.

prestar atención a los colores y las ilustraciones, pues es precisamente este conjunto de texto, imagen y color el que retendrá al niño en la lectura hasta llegar al final.

Ahora bien, no se trata de poner cualquier imagen, hay que cuidarlas, ya que los niños suelen sentirse más atraídos por las ilustraciones que les estimulan la fantasía, como pueden ser imágenes metafóricas, surrealistas o simbólicas, con las cuales ellos pueden darle forma al texto en su cabeza, pero eso no impide que también se utilicen imágenes literales. El secreto está en qué imágenes se colocan, para lograr que mi libro fuera atractivo a la vista de los niños, fue indispensable buscar un buen diseñador e ilustrador, pues sin él sería bastante complicado reunir las características necesarias para obtener un producto comunicativo de calidad.

El diseñador e ilustrador, con el cual me contacté fue Santiago Solís, quien se encargó primero de distribuir el lugar del texto y las imágenes en cada página, con esto Santiago consiguió darle armonía al producto en general. Es importante resaltar que las imágenes y el texto necesitan estar bien distribuidos para no saturar alguno de los elementos y con ello ocasionar que alguno llame más la atención que el otro, desviando al lector del objetivo. Ante esto, el ingenio y la imaginación del diseñador e ilustrador se hicieron notar cuando se logró conjuntar texto e imagen y estos dos elementos se unieron para formar un todo. En el caso de mi libro las imágenes juegan un papel muy importante, pues con ellas se buscan atraer la atención del niño. Por ello, el estilo del ilustrador se convirtió en la estrategia para introducir a los infantes en el mundo de la interculturalidad, acompañado de valores como el respeto hacia las diferencias culturales.

En este sentido, las ilustraciones de libro *¿es normal?* son atractivas para los niños por el estilo y los colores, al mismo tiempo que los dibujos tienen diferencias físicas que ayudan a que el infante se familiarice con las diferencias que existen entre sus amigos y ellos. También puedo resaltar que los dibujos son literales de acuerdo al texto y poseen un toque de simpatía, con el fin de conseguir el afecto de los niños. Víctor Montoya afirma, "las imágenes y la concepción gráfica son de gran importancia en un libro para niños. En el aprendizaje de la lectura y en la consolidación de hábitos de lectura, las imágenes juegan un

papel interesante de apoyo, motivación y apresto a la lectura. No deben ser simples adornos del libro ni debemos considerar que simplemente hacen al libro más bonito. Las imágenes constituyen por sí mismas un lenguaje de fácil aprehensión por parte de los niños, que pueden tener tanta o más importancia que el lenguaje escrito. Por este motivo, es indispensable prestar atención a la calidad gráfica de los libros para niños."<sup>90</sup> Por todas estas características considero que el libro ¿es normal? sobre comunicación intercultural que he realizado es un buen logro para la edad lectora a la que me enfoco, ya que puede cumplir con el reto de adentrar al niño en el mundo de la lectura, fomentando el gusto por ella, así como la reflexión sobre las relaciones interculturales.

Por otra parte, he encontrado que en el diseño del libro otro factor importante también es la tipografía. El tipo de letra que se colocará en el libro, debe ser del tamaño adecuado para la edad lectora, es decir no podemos colocar una letra muy pequeña ya que esta cansará la vista de los pequeños y los aburrirá, tampoco una letra muy grande pues el público al que va dirigido el libro es de 8 y 9 años y a esta edad los niños pueden leer una letra de tamaño medio a la perfección, además acompañado el texto de las imágenes resultara atractivo para los infantes. Por ello, vale la pena hacer notar que dentro de las cualidades gráficas de mi libro tanto el diseñador como yo, hemos cuidado que el tamaño de la letra sea apropiado para la edad lectora.

Ahora bien, los textos también se diferencian tipográficamente para lograr la mayor comprensión del pequeño; en primer lugar se encuentran los títulos con letras de mayor tamaño; en segundo lugar, tenemos el texto en el cual se explican los conceptos y se localizan las respuestas a las preguntas de Susana, quien es la protagonista de este libro; en tercer lugar, se encuentra la actividad que realizó Susana, con la que se busca que los niños se sientan motivados a realizarla también. Es importante resaltar que cada apartado se encuentra diferenciado tipográficamente, pero las actividades están subrayadas para atraer la atención del público; en cuarto y último lugar aparece la reflexión o moraleja de este libro que aparte de estar diferenciada tipográficamente, se distingue por estar dentro de un

---

<sup>90</sup>op.cit. Montoya, Víctor. "Las ilustraciones en la literatura infantil" de Uribe, Verónica. Delon, Marianne: La selección de libros para niños: la experiencia del Banco del Libro, Revista. 1983. p. 27 <http://www.leemeuncuento.com.ar/ilustraciones.html> 02-01-11 5:43 pm.

recuadro azul, lo cual la hace más llamativa y con ello resulta difícil que los niños pasen desapercibido este apartado, pues el color, el cuadro y la letra, son elementos gráficos que ayudan a mantener el interés del niño.

Pasando a otro punto, puedo decir que el tamaño del libro, aparte de favorecer el aprovechamiento del papel, resulta práctico para el niño ya que lo pueden manejar con facilidad. En cuanto a las 24 páginas, entre dibujos, colores y tipografía se pasan muy rápido para un niño de esa edad sin hacerle tediosa la lectura. Ahora bien, el lenguaje visual en nuestra época, se ha vuelto una estrategia de comunicación y de aprensión del mundo para los niños, desde edad muy temprana se encuentran rodeados por imágenes, crecen y conviven continuamente con ellas, por ello resulta muy conveniente la realización de un libro con las ilustraciones adecuadas para atraer la atención del niño.

Ahora bien, es importante resaltar la relación con otros especialistas para conseguir el producto deseado, como ya lo mencioné anteriormente fue necesaria la ayuda de una correctora de estilo, de un diseñador y un ilustrador, el trabajo que ellos realizaron fue realmente importante en el proceso de producción. Ahora bien, podemos apreciar que las disciplinas no están disociadas, sino que se complementan entre sí para lograr un todo, que en este caso fue el libro. Después de esta experiencia puedo decir que trabajar con otras especialidades, además de ser productivo, fue una experiencia satisfactoria, pues me enfrenté con diferentes puntos de vista y formas totalmente distintas de trabajar. Sin embargo, esto nunca fue un impedimento para realizar el trabajo y llegar hasta el final, incluso estas discrepancias fueron las que me obligaron a adoptar la función de editora, ya que si no existieran desacuerdos yo no hubiera logrado desarrollar la habilidad para coordinar este proyecto y conjuntar las diferentes perspectivas, extrayendo lo más útil y enfocándolas a la realización de un producto editorial para niños. Entre las habilidades que adquirí, puedo destacar la capacidad de tomar decisiones como editora del proyecto, lo que implica tomar decisiones respecto a las ilustraciones, tamaño de la tipografía, diseño editorial, entre otros.

Por último, me interesa hablar un poco sobre el texto, si bien ya ha sido mencionado que es un libro sobre comunicación intercultural, considero importante aclarar que a pesar de que es un libro informativo, no se bombardea a los niños con conceptos y teorías sino que se busca que ellos se identifiquen con un personaje de su misma edad, así surge Susana, una niña de 8 o 9 años que tiene muchas dudas y preguntas, acerca de si lo que ella ha aprendido es lo correcto. Por ello, decide investigar con su abuela, amigos y en libros, los resultados de esa investigación son los que aparecen en el libro *¿Es normal?*, esta forma de introducir al niño en la lectura suele ser una buena estrategia, pues no es un adulto el que les enseña a los niños lo que deben hacer y cómo deben pensar, sino una niña igual que ellos. Esta estrategia sirve para que los niños asimilen mejor la información y sin disgusto.

En este sentido, también aparecen actividades y reflexiones, sin embargo no se le marcan a los niños como tales, sino que se encuentran disfrazadas con otro nombre y siendo Susana la pionera en realizarlas, invita a los pequeños, a que al igual que su nueva amiga ellos realicen la actividad sin necesidad de dar una orden, pues esto puede causar el desacuerdo de los niños. Ahora bien, en cuanto a la reflexión, se busca que los niños se queden con algo para pensar y cuestionar, esta es la forma de cerrar cada capítulo, sin estas pequeñas reflexiones no se terminaría de cerrar el círculo que se abrió al escribir el libro y no se cumpliría con el objetivo de crear consciencia en los pequeños acerca del respeto hacia la diversidad cultural.

# **Capítulo**

## **IV Producción**

### **Editorial**

## Capítulo IV Producción editorial

### 4.1 Proyecto editorial

#### 4.1.1 Descripción del proyecto editorial

##### ¿Es normal?

*¿Es normal?*, es un libro de texto, que tiene como objetivo llegar a un público infantil con la intención de fomentar el respeto entre las diferentes culturas y así evitar la discriminación. También se busca formar conciencia de lo importante que es la existencia de la diversidad cultural en nuestro mundo y como ésta enriquece el lugar donde vivimos. Por ello, resulta relevante interiorizar en los niños valores como son el respeto y la tolerancia hacia el otro. El libro está dirigido a un público lector de 8 y 9 años de edad que comprende tanto niñas como niños, especialmente para aquellos con estudios de nivel primaria, capaces de leer sin el apoyo de un adulto.

He considerado un tiraje de 2,000 ejemplares; 1000 para venta institucional y 1000 para venta en librería. En cuanto a la venta institucional se tiene contemplada la Comisión de Derechos Humanos del D.F.

La ficha técnica del libro es la siguiente:

Cantidad de ejemplares 2,000

Tamaño extendido 23.5 cm x 34.3 cm

Tamaño final 23.5 cm x 17 cm

Número de páginas 24

Papel de interiores bond de 90 gramos (en un pliego de 70 x 95 cm)

Tintas interiores 4x4 (selección de color)

Papel de forros Couché 300 gramos (en un pliego de 70 x 95 cm)

Tintas de forros 4 x 0 (selección de color) + barniz UV mate

Acabados Rústico

Tipo de encuadernado *Hot-melt*

## 4.2 Análisis de costos

Antes de lanzar el libro al mercado fue importante hacer un análisis de costos y del mercado para establecer qué tan viable resulta su producción. Para ello, hay que calcular el costo total de la producción del libro y cuál es el costo unitario de cada ejemplar, después es importante hacer un estudio de mercado para conocer el precio de venta al público (PVP) de los libros con características técnicas y contenido similar, el precio promedio se utilizará como referencia para fijar nuestro (P.V.P). Por otra parte, es importante tomar en cuenta que la diferencia entre el costo unitario y el PVP es la ganancia comercial.

### 4.2.1 Cálculo de rendimiento y costo de papel

A continuación se presenta el cálculo del tamaño final del libro, con el cual se busca aprovechar el pliego de papel al máximo, desperdiciando la menor cantidad y el cálculo de los costos de papel.

#### Rendimiento de papel en formato de 23.5 x 17 cm

Cálculo en pliego de papel bond de 90 g de 70 x 95 cm

1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12
13	14	15	16

16 páginas de 23.5 x 17 cm, aprovechamiento del 97% del pliego

## Interiores

Para el cálculo de los interiores el procedimiento fue el siguiente:

Se utilizará papel bond de 90 gramos en pliego de 70 x 95 cm y su costo es de \$2,186 por millar.

De cada pliego se obtienen 16 páginas de 23.5 cm x 17 cm.

Se necesita 1.5 pliegos para cada libro, multiplicado por 2,000 ejemplares = 3,000 pliegos

3,000 pliegos + 5% merma<sup>91</sup> (150 pliegos) = 3,150 pliegos de papel = 3.15 millares

315 x \$2,186 = \$6,885.9

El costo total de papel de interiores es de **\$6,885.90**

## Forros

### Rendimiento de papel en formato de 23.5 x 34.3 cm

Cálculo en pliego de papel bond de 90 g de 70 x 95 cm

Contraportada	1 Portada	Contraportada	2 Portada
Contraportada	3 Portada	Contraportada	4 Portada
Contraportada	5 Portada	Contraportada	6 Portada
Contraportada	7 Portada	Contraportada	8 Portada

8 forros de 23.5 x 34.3 cm, aprovechamiento del 95% del pliego.

---

<sup>91</sup> Se refiere al papel que se desperdicia en la producción por ello es importante considerar el 5% de merma en el costo de papel.

Para los forros se utilizará Couché de 300 gramos en pliego de 70 X 95 cm, su precio es de \$6, 803 por millar.

De cada pliego se obtienen 8 forros de 34.3 cm

2,000 ejemplares divididos entre 8 forros por pliego es igual a 250 + 5% merma (12.5) = 262.5 pliegos totales.

$262.5 \times \$6, 803 = \$1,785.78$

El costo total para los forros es de **\$1,785.78**

#### **4.2.2 Cotizaciones de imprenta**

Para elegir el encuadernado se solicitó la cotización de dos acabados diferentes; el primero el acabado *Hot-melt* y el segundo el encuadernado a caballo, que es el que utiliza grapas. Al obtener las diferentes cotizaciones opté por el encuadernado con acabado *Hot-melt* y por la imprenta Programas Educativos S.A de C.V, ya que de las dos cotizaciones es la más barata y de las cotizaciones del encuadernado a caballo es el precio intermedio, por lo tanto adquiere credibilidad, pues no es ni tan barata, ni tan cara. Ahora bien, es importante resaltar que la calidad de impresión es mejor que la que se ofrece en las otras imprentas, tal vez se tarden un poco más que en las otras imprentas pero esto se debe a que son más dedicados y procuran entregar un trabajo bien hecho. Por otra parte, es una de las pocas imprentas que cotizó el acabado *Hot-melt*, lo cual que parece importante ya que es el que me interesa ya que tiene mejor presentación y mayor tiempo de vida que el encuadernado a caballo. Además, vale la pena ya que sólo hay una diferencia de \$ 1,000 en las dos cotizaciones.

A continuación se muestra la cotización del libro en dos acabados diferentes; acabado a caballo y *Hot-melt*.

**Características:**

Libro de 24 páginas, tamaño final 23.5 x 17 cm, interiores impresos en papel bond de 90 gramos a 4 x 4 tintas en ambos lados, forros impresos en papel couché de 300 gramos a 4 x 0 tintas con barniz U.V. mate, acabado a caballo.

**Cuadro A Cotizaciones de imprenta en base a acabo a caballo**

<b>Imprenta San Judas Tadeo</b>	<b>Imprenta Artes gráficas S.A de C.V</b>	<b>Programas Educativos S.A de C.V</b>
Antropólogos no. 59, Col. El triunfo, Iztapalapa D.F Tel. 91169834 <a href="mailto:imprenta.sanjudast@hotmail.com">imprenta.sanjudast@hotmail.com</a>	Plan de Noria no. 20 Col. San Lorenzo la cebada México D.F cp. 16035 Tel. 24587708/ 24587709 <a href="mailto:delaaazartesgraficas@gmail.com">delaaazartesgraficas@gmail.com</a>	Calzada Chabacano # 68 Local A Col. Asturias México D.F. C.P.0685 Tels: 57410263 / 57410286 Fax: 57410013 / 57400670 <a href="mailto:fyspesa@prodigy.net.mx">fyspesa@prodigy.net.mx</a> <a href="http://www.programaseducativos.com.mx">www.programaseducativos.com.mx</a>
1000 -----\$13,250 1500 ----- \$15,200 2000 ----- \$18,350 3000 ----- \$23,400	1000 ----- \$ 18,930.00 1500 ----- \$ 24,165.00 2000 ----- \$ 24,900.00 3000 ----- \$ 29,940.00	1 000 ----- \$ 16, 632.31 1500 ----- \$ 20,161.34 2000 ----- \$ 22,381.61 3000 ----- \$ 28,929.24
Más IVA	Más IVA	Más IVA
Las pruebas de color no se cobran	Prueba de color por página a \$ 35.00 Interiores= \$840.00 Portada = \$ 70.00 Total = \$ 910.00	Pruebas de color \$ 1,127.40
Tiempo de entrega: 5 días hábiles	Tiempo de entrega: 10 Días hábiles	Tiempo de entrega: 4 semanas

**Características:**

Libro de 24 pág. tamaño final 23.5 x 17 cm, interiores impresos en papel bond de 90 gramos a 4 X 4 tintas en ambos lados, forros impresos en papel couché de 300 gramos a 4 x 0 tintas con barniz U.V. mate, acabado *Hot-melt*.

**Cuadro B Cotizaciones de imprenta en base a acabo *Hot-melt***

<b>Imprenta Ares gráficas S.A de C.V</b>		<b>Programas Educativos S.A de C.V</b>	
Plan de Noria no. 20	Col.	Calzada Chabacano # 68 Local A	
San Lorenzo la cebada México D.F	cp.	Col. Asturias México D.F. C.P.0685	
16035	Tel.	Tels: 57410263 / 57410286	
24587708/ 24587709		Fax: 57410013 / 57400670	
<a href="mailto:delaaazartesgraficas@gmail.com">delaaazartesgraficas@gmail.com</a>		<a href="mailto:fyspesa@prodigy.net.mx">fyspesa@prodigy.net.mx</a>	
		<a href="http://www.programaseducativos.com.mx">www.programaseducativos.com.mx</a>	
1,000 ----- \$ 20,340.00		1,000 ----- \$ 15,930.51	
1,500 ----- \$ 25,845.00		1,500 ----- \$ 20,799.74	
2,000 ----- \$ 27,120.00		2,000 ----- \$ 23,232.81	
3,000 ----- \$ 33,090.00		3,000 ----- \$ 30,306.04	
Más IVA		Más IVA	
Prueba de color por página \$ 35.00		Pruebas de color \$ 1,127.40	
Interiores= \$ 840.00			
Portada = \$70.00			
Total = \$ 910.00			
Tiempo de entrega: 10 días hábiles		Tiempo de entrega: 4 semanas	

El siguiente recuadro muestra las diferencias entre la cotización a caballo y *Hot-melt*:

<b>Cuadro A</b> <b>A Caballo</b>	<b>Cuadro B</b> <b><i>Hot-melt</i></b>
1000 ----- \$ 16, 632.31	1,000 ----- \$ 15,930.51
1500 ----- \$ 20,161.34	1,500 ----- \$ 20,799.74
2000 ----- \$ 22,381.61	2,000 ----- \$ 23,232.81
3000 ----- \$ 28,929.24	3,000 ----- \$ 30,306.04
Más IVA	Más IVA
Pruebas de color \$ 1,127.40	P ruebas de color \$ 1,127.40
Tiempo de entrega: 4 semanas	Tiempo de entrega: 4 semanas

#### 4.2.3. Cálculo general de costos

En la siguiente tabla se muestra todos los costos de la producción editorial:

<b>Resumen general de costos</b>	
Producción	Precio
<b>1.- Corrección de estilo</b>	
5 cuartilla a \$500 cada una	\$ 2,500
<b>2.- Costo de ilustración</b>	
*interiores 13 ilustraciones a \$1,000 cada una = \$13,000	\$ 16,000
*portada 1 ilustración = \$3,000	
<b>3.- Diseño</b>	\$ 8,000
<b>4.- Imprenta</b>	
\$ 14,561.11 + IVA (\$2,184.16)	\$ 16,745.27

<b>5.- Papel</b>		
Interiores	\$6,885.90	\$ 8,671.68
Forros	\$1,785.78	
<b>6.-Pruebas de color</b>		
	\$1,127.40 + IVA (\$180.384)	\$ 1,307.80
<b>Subtotal</b>		
		\$ 53,224.75
<b>Costo Unitario:</b>		
	\$44,553.07/ 2000	\$ 26.61

Sobre la base de 2000 ejemplares, el resumen de costos es el siguiente:

El costo total de la producción es la suma de todos los costos.

El costo unitario de producción, es el resultado de la división del costo total de la producción entre el número de ejemplares (2000).

#### **4.3. Precio de venta al público (PVP)**

El precio de venta al público se estableció como el promedio de los precios obtenidos con el estudio de mercado de los libros existentes.

El precio promedio de los 11 libros con características similares fue de \$71.00

El precio promedio de los 6 libros con contenido similar fue de \$89.00.

Después se sumaron ambos resultados y se dividió entre dos, el resultado es de \$80.00, este resultado se considera como nuestro PVP.

**4.3.1 Estudio de mercado.** Las tablas que se presentan a continuación son el estudio de mercado que realicé para conocer los precios de venta al público PVP de la competencia:

Libros con características técnicas similares

Libro	Precio
1.- <b>El Grufalo</b> Julio Donaldson/Axel Sheffler Edit. Castillo. Barcelona.1999	\$75
2.- <b>Ernesto. Un viaje largo en piernas cortas</b> Jochen Stuhman Edit. Castillo. México. 2006.	\$75
3.- <b>León y Beto</b> Simón James Edit. Castillo. México. 2007.	\$75
4.- <b>Cosas que pasan</b> ISOL Los primerísimos F.C.E. México. 2010	\$62
5.- <b>Doña Estrella y sus luceros</b> Emilio Abreu Gómez/Maribel Suárez CIDCLI. México. 2008	\$70
6.- <b>Hablemos de convivir en familia</b> Sigmar Peggy Burns. Argentina. 2005	\$70
7.- <b>La plaza</b> Antonio Deltoro/Francisco Ochoa CIDCLI. México. 1992	\$65
8.- <b>Sangalote</b> Pascual Corona/Laura Fernández CIDCLI. México. 1987	\$85
9.- <b>Historia de la yegua</b> Eugenio de Andrade CIDCLI. México. 1994	\$65
10.- <b>La pulga Cecilia</b> Moda Carreño CIDCLI. México. 1996	\$65
11.- <b>Las orejas del niño Raúl</b> Camilo José Cela CIDCLI. México. 1994	\$70
<b>Precio promedio</b>	<b>\$71</b>

# BIBLIOTECA UACM

## Libros con contenido similar

Libro	Precio
1.- <b>Tan iguales, tan diferente</b> Cyls Editores C..A. Venezuela. 2005	\$115
2.- <b>¿Por qué existen las guerras? Explicación y funcionamiento de las guerras.</b> Philippe Andrieu Libros del escarabajo. México. 2006	\$90
3.- <b>Total no pasa nada a todo lo que pasa</b> Guillermo Núñez y Héctor Zagal NOSTRA EDICIONES. México. 2006	\$85
4.- <b>No quiero aprender a ser obediente. Mis valores</b> <b>Albatros tus maravillas.</b>	\$97
5.- <b>Somos diferentes y somos amigos</b> "Los cuentos de Pin y Tito" Editorial Everest. León. 2008	\$75
6.- <b>Hablemos de convivir en familia</b> Peggy Burns Editorial Sigmar. Argentina. 2005	\$70
<b>Precio Promedio</b>	<b>\$89</b>

**Precio Promedio  $\$71 + \$89 = 160$**

**\$80 precio al público**

#### 4.4. Comercialización

Forma de comercialización: 50% Venta Institucional y 50% Venta al público

Como ya se había mencionado anteriormente se tiene planeado realizar dos ventas diferentes. La primera es una venta institucional, la cual consiste en venderle a una Institución cierta cantidad de libros, aplicándole un descuento al PVP, con el fin de que la Institución también salga beneficiada. Este tipo de venta tiene ganancias a corto plazo, a diferencia de la venta por librería, la cual puede tener más ganancias, pero éstas son a largo plazo, ya que la venta es más lenta, dependiendo del éxito que tenga el libro en el mercado.

En la siguiente tabla se muestra la comparación entre venta institucional y venta en librería, donde se han estimado 1,000 ejemplares para cada una. Ahora bien, tomando en cuenta que el precio al público en librería es de \$80.00 se ha considerado ofrecer un descuento del 33% a la Institución, quedando así en \$ 53.60 por ejemplar que multiplicado por 1000 da un total de \$ 53,600 cantidad con la que se cubrirían los gastos de la producción de la totalidad del tiraje, es decir de los 2,000 ejemplares. De esta forma el dinero que se obtenga de las ventas en librería, serían las ganancias. Si consideramos que la librería se quedará con el 35% de P.V.P, es decir con \$28.00 de cada libro, la ganancia sería de \$52.00 por ejemplar, que multiplicado por los mil ejemplares, equivale a \$52,000.00. Sin embargo es necesario considerar que dichos mil ejemplares quizá se vendan en un largo tiempo, lo cual diluye el beneficio.

<b>Venta al público</b>		<b>Venta Institucional</b>	
<b>P.V.P</b>	<b>\$80.00</b>	<b>Precio unitario</b>	<b>\$53.60</b>
$\$80.00 - \$28.00$ (35% de librería) = <b>\$52.00</b> de ganancia por ejemplar x 1000 = <b>\$52,000</b> de ganancia		$\$80.00$ (P.V.P) x 1000 ejemplares = $\$80,000 - \$26,400$ (33% descuento) = <b>\$53,600</b> por la venta institucional / 1000 = \$53.60 por ejemplar.	

# Capítulo V

# Bitácora

## Capítulo V Bitácora

El producto realizado fue un libro sobre Comunicación Intercultural para niños, para fomentar en los niños una cultura del respeto y así evitar la discriminación, el problema aquí era cómo hacerlo, qué tipo de información es pertinente para explicarles a los niños la propuesta de la interculturalidad. Para llegar al objetivo deseado se trabajó el texto aproximadamente ocho veces antes de que la correctora de estilo viera el trabajo. La labor de escribir el texto fue complicada, por ello el texto fue sometido a varias modificaciones, a pesar de que los avances fueron buenos y se simplificó mucho el nivel del lenguaje para explicarles a los niños las implicaciones de la discriminación y la importancia de la diversidad cultural. Sin embargo, aún lograba adquirir ese carácter de literatura infantil, pues había cierta información que conservaba ese carácter teórico y en algunos casos parecía más libro de texto, algo que nunca estuvo planeado en los objetivos, pues esto hacía tediosa la lectura del libro. Por ello, fue necesario recurrir a una correctora de estilo, Abril Castillo fue la que se encargó de darle ese toque de sencillez y claridad al texto, lo cual facilita la lectura de los niños. Después de que Abril revisó el texto, éste se convirtió en una lectura apta para niños, pues la redacción se volvió clara y congruente para un público infantil y las ideas adquirieron un orden que permite leer con facilidad sin confundirse.

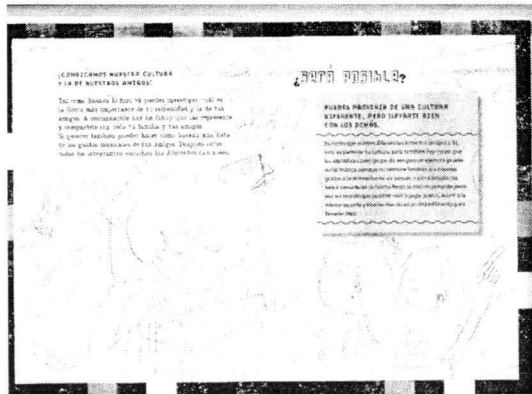
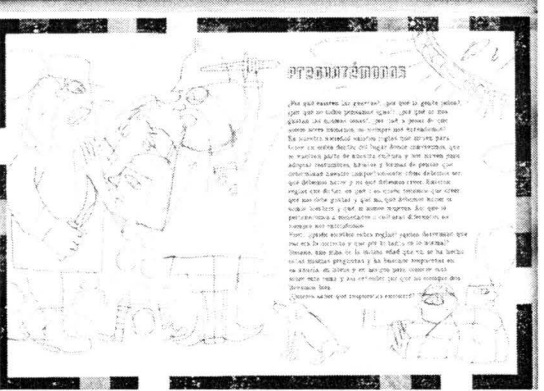
Sin embargo, como ya se había mencionado anteriormente tener un buen texto no es suficiente pues también fue necesario recurrir a un diseñador y un ilustrador. Afortunadamente me encontré con alguien talentoso capaz de hacer los dos trabajos. Santiago Solís fue quien se encargó del diseño editorial y al mismo tiempo realizó las ilustraciones, con las cuales no hubo tanto problema pues los primeros bocetos fueron adecuados y seleccionados para el libro; sin embargo, en cuanto al diseño sí surgieron detalles que se tuvieron que trabajar nuevamente, pues era necesario resaltar ciertas partes del texto, como por ejemplo las actividades para captar la atención del niño/a. Sin embargo, el diseño y las ilustraciones se trabajaron muy rápido y los resultados fueron favorables para lograr un libro de calidad atractivo para los niños.

En el transcurso de este proyecto pude aprender a dirigir un proyecto editorial, a realizar cálculos editoriales, a escribir para niños, a seleccionar la información tanto escrita como visual para niños, pero creo que lo más importante que puedo resaltar de esta experiencia es que aprendí que para lograr un trabajo de calidad a veces es necesaria la colaboración de alguien más, en este caso otras especialidades que complementaron el trabajo que realicé. Ahora bien, cuando inicie este proyecto planeaba realizar todo sola, sin embargo en el transcurso, me percaté que en primer lugar no es un trabajo que pueda hacer sola, en segundo lugar este tipo de proyectos no se debe hacer a solas, pues la interacción con otras especialidades es necesaria y sin la participación de Abril Castillo y Santiago Sólis este proyecto no hubiera sido posible y no tendría resultados tan satisfactorios.

Por todo esto puedo decir que, aun cuando en esta memoria queden evidenciados mis errores, correcciones, dificultades, desacuerdos, etc, lo importante es que todo ello sirvió para aprender y valorar el proceso y la participación de los demás, así como mi propio proceso de aprendizaje de editora y escritora para niños.

### **Bocetos**

Los bocetos que se muestran a continuación son los borradores de algunas de las ilustraciones del libro, en ellos se puede observar el trabajo del ilustrador sobre el diseño del libro. También se puede apreciar el proceso del ilustrador para llegar a lo que fue el producto final. Ahora bien, es importante destacar que la mayoría de las ilustraciones se relacionan con el texto de forma literal, lo cual guía al niño a través de la lectura. Sin embargo, esto no quiere decir que las ilustraciones metafóricas no faciliten ni guíen al niño, más bien estas juegan otro papel al estimular la imaginación del pequeño, por lo cual, los dos tipos de ilustraciones son muy pertinentes dentro del contenido del libro. Por otra parte, el toque creativo y pícaro de Santiago permite atraer la atención de un público infantil, pues precisamente el hecho de encontrarse con personajes fuera de lo común, divertidos y llamativos en cuanto a sus características físicas los hace adentrarnos en el mundo de la diversidad, ya que muestra una gran variedad de personajes con características muy distintas, que al mismo tiempo que llaman la atención hacen reflexionar al lector en torno al tema.



En los anexos se encuentra el cronograma de la producción editorial de un libro, en él se puede apreciar el tiempo real de la producción y aproximadamente cuantos días requiere cada actividad hasta llegar a la impresión.

# Conclusiones

## Conclusiones

Como conclusión del trabajo realizado, puedo decir que a través del recorrido por la interculturalidad y la constante búsqueda por interiorizar en los niños prototipo el respeto por el otro, surgió la siguiente pregunta: ¿Qué valores aprendemos en nuestra cultura y cómo los ponemos en práctica? Ante esta incógnita, fue preciso hacer una investigación acerca de la situación actual en nuestro país. Desafortunadamente los resultados fueron desalentadores, pues los índices de discriminación en cuanto a etnia y género son muy altos; mujeres, indígenas y homosexuales son las principales víctimas de aparecen en los datos recolectados. Pero, ¿qué es lo que provoca este suceso?, ¿por qué existe miedo y odio hacia quienes son diferentes a nosotros?

Dentro de la sociedad en la que crecemos, adoptamos unas reglas y una cultura que volvemos parte de nuestra vida y a la que naturalizamos como “lo que debe ser”. Por ello, todo lo que es distinto genera miedo e incertidumbre. Y en este contexto, la discriminación no es otra cosa que una forma de externar el miedo y el rechazo hacia lo diferente, un entramado de prejuicios y estereotipos que hemos aprendido dentro de nuestra cultura como forma de socialización.

Ahora bien, si es posible aprender hábitos y formas de pensar que conllevan al rechazo, juzgando por la apariencia, por las conductas, por los hábitos y la cosmovisión, también es posible fomentar una cultura del respeto hacia la diversidad cultural. El dilema frente al que me encontré fue cómo y por dónde empezar para aportar alguna solución a este problema. Por ello, después de la investigación llegué a la conclusión de que los niños son un buen público para comenzar a transmitir esta cultura basada en el diálogo y el respeto por el otro.

El resultado de esta investigación y una posible contribución a la solución del problema, fue la elaboración de un libro sobre interculturalidad dirigido a niños, en el cual se reúnen conceptos como cultura, sociedad, identidad, diversidad cultural, prejuicio, discriminación, valores, entre otros. De esta manera, se logró realizar un producto

comunicativo capaz de llegar hasta los niños sin necesidad de la tutoría de un experto en interculturalidad.

En el aspecto teórico, podemos encontrar que la mayoría de los estudiosos en interculturalidad relacionan este campo de estudios con la cuestión de las razas y las etnias, dejando a un lado los choques interculturales que se generan al poner frente a frente a dos personas con cosmovisiones diferentes, mismas que pueden ser derivadas de cuestiones como el género, la edad, la religión y la preferencia sexual, entre otros aspectos. Pech, Rizo, y Romeu vinculan a la interculturalidad con dichos ejes que forman parte importante de la cultura. Por ello, me pareció pertinente rescatar su propuesta acerca de la interculturalidad, para después transmitirla a los niños, a través de un producto comunicativo como un libro. Sin embargo, lograr el vínculo entre lo teórico y lo práctico no fue tarea sencilla, pues hablar de interculturalidad es hablar de un gran campo de estudio y un vasto compendio de conceptos y teorías, lo cual dificultó el traslado de la información de corte académico a un libro dirigido a niños.

*¿Es normal?* es un libro donde la interculturalidad y los valores permean su contenido, pero de una forma sencilla y clara, con ejemplos de la vida cotidiana. Con esto se busca que los niños en lugar de aprender conceptos que en determinado momento pueden parecer bastante complejos, se identifiquen con las situaciones que se les plantea en el libro, adoptando así una actitud crítica y de respeto hacia la diversidad cultural. El libro que propongo es un libro sencillo de 24 páginas, con ilustraciones, actividades y reflexiones de fácil lectura para los niños de 8 y 9 años prototipo que muestra las implicaciones de la discriminación y cómo el hecho de tener diferentes formas de pensar no debe ser un impedimento para llegar al diálogo. *¿Es normal?* cuestiona las reglas y roles establecidos en la sociedad, dejando la pregunta abierta; con esto se busca que los niños reflexionen en torno a si lo aprendido dentro de su cultura es lo “correcto”, para después darle paso al diálogo y a la importancia de la diversidad cultural. Vale la pena hacer notar, que el contenido de este libro se basa en la propuesta teórica de las autoras Pech, Rizo y Marta dándole un giro a la interculturalidad y abarcando otros sectores aparte de los indígenas.

Ahora bien, es importante resaltar que existe mucha bibliografía sobre el tema de la interculturalidad, sin embargo es muy difícil plasmarla en un libro para niños, debido a la cantidad y la dificultad del tema. Aun así, la esencia de la interculturalidad se encuentra dentro del contenido del libro que escribí, ya que la interculturalidad busca crear puentes entre las diferentes culturas, logrando así el diálogo y la aceptación del otro. Ante esta situación podemos decir que el libro en sí mismo ya es una herramienta pedagógica de la interculturalidad para crear esos puentes entre lo diverso, pues a pesar de que no maneja tantos conceptos, busca fomentar el diálogo y el respeto hacia la diversidad cultural. Por ello, es importante destacar que sin la teoría de la interculturalidad y los temas que se abordan en ella, este libro no sería posible, pues fue precisamente la esencia de la interculturalidad lo que me motivó a escribir un libro para niños.

Por todo esto, puedo decir que realizar este producto comunicativo, pese a que fue un trabajo laborioso y complicado, también fue una experiencia muy satisfactoria, pues la motivación por implementar una estrategia que ayude a mejorar el contexto en el que me desarrollo y se desarrollan las personas que se encuentran a mi alrededor, me ha mantenido motivada durante todo este proyecto, impulsándome hasta llegar al final, logrando como resultado un libro de calidad para niños y llenando así un espacio vacío dentro de la literatura infantil, que no sólo se enfoca a hablar de tolerancia, donde la interculturalidad no se queda únicamente en la cuestión étnica, dejando a un lado otros choques interculturales, sino que va más allá, buscando el respeto por el otro y por la diversidad cultural en todas sus manifestaciones, ya sea por clase social, religión, género, raza, etnia o generación.

Pasando a otro punto, me parece importante mencionar que escribir el libro y dirigir la producción editorial resultó productivo para mí en el ámbito profesional, pues desarrollé habilidades que ignoraba cuando inicié con este proyecto. En primer lugar nunca me imaginé que terminaría escribiendo para niños, pues tenía muy claro que era un público complicado y el haber logrado redactar un texto dirigido a este público, con un contenido

que contribuye al mejoramiento de nuestro entorno y se relaciona directamente con la comunicación intercultural, ya es un gran logro. Por otra parte, fungir como editora fue otra de las cosas que jamás me pasó por la cabeza y sin embargo en este trayecto aprendí a hacer cálculos editoriales y me acerqué a la producción editorial. Pero más importante aún, fue que adquirí la capacidad de tomar decisiones como editora del proyecto, y así me encargue de verificar que las ilustraciones fueran adecuadas para el público y que se relacionaran con el texto, así mismo, estuve pendiente del diseño editorial. Por todo esto, puedo decir que también adquirí herramientas y técnicas que me ayudarán a desenvolverme como profesionalista.

Para concluir, puedo decir que el proceso de escribir el libro se volvió una experiencia interesante, debido a que tuve la oportunidad de trabajar con dos disciplinas muy distintas a la mía y dirigir un proyecto editorial encaminado a fomentar una cultura de respeto. También me pareció una experiencia productiva en el sentido que logre fusionar la interculturalidad con la producción editorial y de esta forma conseguí un libro para niños sobre interculturalidad, aprendí sobre la experiencia y el error al dirigir un producto comunicativo para niños y la fusión con otras especialidades como diseño editorial, ilustración y corrección de estilo, obtuvo muy buenos resultados, con esto comprobé que es posible trabajar con otras especialidades para complementar el trabajo realizado y lograr mejores resultados. Aún hay muchas cosas por hacer para cambiar la forma en la que percibimos al otro, y este libro probablemente sea sólo una pequeña aportación para lograr el cometido; sin embargo es relevante para la comunicación intercultural comenzar a preocuparse por este público en materia de valores y respeto. Este libro pretende convertirse en una herramienta que contribuya a vivir en un futuro mejor, basado en el respeto, la aceptación, y la apreciación del otro.

# Glosarios

## Glosario Teórico Conceptual

**Aculturación:** Es el proceso en el cual el forastero incorpora algunos elementos de la cultura receptora a su propia cultura.

**Asimilación:** Es el proceso por el cual pasa el forastero al aceptar algunos elementos de la cultura que lo acoge.

**Choque intercultural:** Se refiere al encuentro de dos cosmovisiones diferentes, las cuales ocasionan conflictos entre los sujetos.

**Comunicación Intercultural:** Es la interacción que se da entre sujetos pertenecientes a diferentes culturas, es decir que poseen un universo simbólico distinto. La comunicación intercultural es la disciplina que busca crear puentes entre ambos universos a partir de lo común y lo distintivo. Apuesta por el diálogo y la negociación de significados entre las dos culturas.

**Cosmovisión:** Es la forma en la que ven las cosas los sujetos de determinada cultura; incluye forma de pensar y de actuar.

**Cultura:** Es el universo simbólico que posee cada sujeto perteneciente a determinado grupo social; está formada de hábitos, costumbres y formas de pensar que distinguen a los sujetos de otras culturas.

**Discriminación:** Es la acción de dañar física o psicológicamente a otro sujeto, por el simple hecho de percibirlo distinto. La discriminación suele estar rodeada de prejuicios, estereotipos e intolerancia hacia el otro.

**Educación Intercultural:** Se concibe como un enfoque pedagógico que busca el reconocimiento y la integración de los indígenas dentro del aula, busca el rescate y la revaloración de su cultura.

**Hegemonía:** Se refiere a la cultura dominante.

**Interculturalidad:** Es la interacción entre los sujetos de dos culturas distintas, la cual queda permeada por la búsqueda del diálogo y las construcción de puentes de negociación, entre las cosmovisiones de las culturas.

**Interiorización:** Es la acción de apropiarse de los universos simbólicos y hacerlos parte de la vida misma, adoptando ciertas características que distinguirán a un individuo de otro.

**Minoría:** Es la condición de los sujetos ante una cultura hegemónica mayoritaria.

**Multiculturalidad:** Es la co-existencia de culturas distintas en un mismo espacio; sin embargo, no hay diálogo y convivencia entre ellas.

**Naturalizar:** Se refiere a las reglas, roles, acciones y actitudes que aprendemos dentro de la sociedad, las cuales se vuelven parte de nuestra vida cotidiana y debido a su constante uso las adoptamos como algo natural y asumimos como algo común para todos.

**Racismo:** Es la exacerbación hacia una cultura diferente, por razones de origen étnico-geográfico, es decir por cuestiones de raza.

**Respeto:** Es el reconocimiento del otro, implica el interés por lograr un diálogo entre dos personas con posturas distintas y un esfuerzo por comprender su forma de pensar por muy distinta que sea a la nuestra.

**Socialización primaria:** Sugiere que los niños no nacen dentro de la sociedad, sino que a medida que interactúan con su entorno, interiorizan la cultura transmitida y así comienzan a formar parte de la sociedad que los alberga.

**Subalternidad:** Se refiere a los sectores marginados y las clases sociales consideradas inferiores.

**Tolerancia:** Es la acción de aceptar a las personas con formas de pensar y de actuar diferentes, sin embargo no es necesario estar de acuerdo en todo.

**Xenofobia:** Es odio y el rechazo al extranjero, el miedo a lo extraño.

## Glosario editorial

**Ficha técnica:** Se refiere a las características físicas generales del libro, en cuanto a cantidad de ejemplares, tamaño, número de páginas, tipo de papel, tintas a imprimir, barnices, encuadernado y acabados.

**Ejemplares:** Escrito, impreso, dibujo, grabado, reproducción, etc., sacado de un mismo original o modelo. *De este libro se han tirado 1000 ejemplares. Ayer compré dos ejemplares de aquella estampa.*

**Selección de color:** Se dice que es selección de color, cuando para imprimir se utilizan los colores primarios; cian, magenta, amarillo y negro con los cuales se pueden reproducir todos los demás colores.

**Tintas 4 x 4:** Cuatro tintas al frente por cuatro a la vuelta, cuando hay selección de color por ambos lados del papel.

**Tintas 4 x 0:** Cuando hay selección de color solo por un lado de la cara del papel.

**Encuadernado *Hot-melt*:** Cuando los interiores se encuentran unidos a los forros con un pegamento llamado *Hot-melt*.

**Encuadernado a caballo:** Es cuando cada par de hojas está montada sobre la anterior y estas se unen con una o dos grapas.

**Venta en librería:** El libro se vende ejemplar por ejemplar al lector.

**Venta institucional:** Una cantidad numerosa de ejemplares se vende en conjunto a una empresa o institución, por ser una venta cuantiosa, se suele aplicar un descuento.

**Cálculos editoriales:** Son la serie de operaciones que se realizan para calcular las diferentes variables que afectan los costos, rendimientos y utilidades de la producción. Entre ellos se cuentan el cálculo de tamaños finales, los rendimientos de texto, papel y demás insumos, así como los costos generales, unitarios, precio de venta al público y márgenes de ganancia.

**Tiraje:** Es la cantidad de ejemplares que se imprimirán.

**Forros:** Es lo que protege a la obra, generalmente están realizados con un papel con mayor gramaje, espesor, rigidez, opacidad o resistencia, lo cual los hace más gruesos y resistentes.

## Bibliografía

- Abdallah-Pretcenille, Martine. *La educación Intercultural*. España: Idea Books. 2001. 100 p.
- Abreu Gómez Emilio /Maribel Suárez. *Doña Estrella y sus luceros*. CIDCLI. México. 2008. 24 p.
- Ameigeiras, Aldo y Jure, Elisa (Comp): *Diversidad cultural e interculturalidad*. Buenos Aires, Argentina. UNGS-Organización de Estados Iberoamericanos. 2001. 282p.
- Andrieu Philippe. *¿Por qué existen las guerras? Explicación y funcionamiento de las guerras*. Libros del escarabajo. México. 2006. 45 p.
- Antología temática: Educación intercultural. comp. Carlos Rojas Castellanos. México: SEP. 2000. 227 p.
- Antología temática: Educación Intercultural Bilingüe. México: SEP. 2002. 289 p.
- AZ. *Revista de Educación y Cultura*, edición sobre interculturalidad, núm. 10, Mayo 2008. 95 p.
- Berger Peter y Luckmann Thomas. "La sociedad como realidad subjetiva". La construcción social de la realidad. Amorrortu. Editores. Buenos Aires. 1968. 162 p.
- Bonilla Pérez, Abel. *Educación Intercultural: una propuesta para la población infantil migrante*. México: CONAFE. 1999. 174 p.
- Burns Peggy. *Hablemos de convivir en familia*. Sigmar. Argentina 2005. 24 p.
- Cañulef, Eliseo. *Aspectos generales de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) y sus fundamentos*. Chile: Gobierno de Chile: Ministerio de Educación, División de Educación General. Programa de Educación Intercultural Bilingüe. Chile. 2000. 61 p.
- Carreño Moda. *La pulga Cecilia*. CIDCLI. México. 1996.
- Cela Camilo José. *Las orejas del niño Raúl*. CIDCLI. México. 1994
- Construir la escuela intercultural: reflexiones y propuestas para trabajar la diversidad étnica y cultural*. Coord. Miquel Àngel Essomba. 2ª ed. España: Graó 2002. 196 p.
- Corona Pascual/Fernández Laura. *Sangalote*. CIDCLI. México. 1987.
- Cosas que pasan*. ISOL. Los primerísimos. F.C.E. México.2010
- Curso de experto universitario en mediación intercultural*. Granada: Universidad de Granada. Centro de Formación Continua. 2000. 8 p.
- Deltoro Antonio/Ochoa Franciso. *La plaza*. CIDCLI. México. 1992.
- De Andreu Eugenio. *Historia de la yegua*. CIDCLI. México. 1994.
- Diagnóstico sobre la situación de los Derechos Humanos en México*. Oficina en México del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos. México, 2003. 192 p.

Donald Julio/ Sheffer Axel. *El Grufalo*. Editorial, Castillo, Barcelona, 1999.

D. Mora Sandoval, Víctor. *Educación Intercultural bilingüe*. Organización del trabajo escolar: cuaderno de trabajo para maestras y maestros de educación primaria indígena. México: SEP, Subsecretaría de Educación Básica y Normal, Dirección General de Educación Indígena. 2003. 95 p.

D. Mora Sandoval, Víctor. *La educación primaria intercultural bilingüe: orientaciones y sugerencias para la práctica docente*. México: SEP, Subsecretaría de Educación Básica: Dirección General de Educación Indígena. 1999. 144 p.

*El Enfoque Intercultural en educación*. Orientación para maestros de primaria. SEP. CGEIB. CDI. México. 2000. 92 p.

*Experiencias Innovaciones en Educación Intercultural*, 2. SEP. Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe. México. 2000. 45 p.

Fernández Canque, Emilio. *Algunas orientaciones curriculares para la Educación Intercultural Bilingüe en contextos andinos. Chile*: Gobierno de Chile: Ministerio de Chile. División de Educación General. Programa de Educación Intercultural Bilingüe. 2002. 72 p.

Fernández Droguett, Francisco. “*Hacia la construcción de una Educación pertinente: La Educación Intercultural Bilingüe en la Primera región*”. Tesis de grado para optar al grado académico de Licenciado en Antropología y al título profesional de Antropólogo. Profesor Guía: Francisco Vergara E. Universidad Academia de Humanismo Cristiano. Escuela de Antropología. Santiago de Chile. 129 p.

García Canclini, Néstor. *Diferentes, desiguales y desconectados*. Mapas de la interculturalidad. Editorial Gedisa 1era edición, Barcelona. 2004. 223 p.

García Casteño, F. Javier. *Lectura para educación intercultural*. España: Trotta. 1999. 231 p.

Goldin, Daniel. *Los días y los libros*. Divagaciones sobre la hospitalidad de la lectura. Paidós. 1era edición. México. 2006. 72 p.

Linares, Aurelia Rafael. *Desarrollo Cognitivo: Las Teorías de Piaget y Vigostky*. Universidad Autónoma de Barcelona. 62 p.

López Guzmán, Bartolomé. *Educción Indígena intercultural para los niños de Xochistlahuaca, Guerrero*. México: UPN, 1999. 68 p.

López, Luis Enrique. “*La cuestión de la interculturalidad y la educación en Latinoamérica*”. Programa de Formación en Educación Intercultural Bilingüe en los países Andinos (PROEIB Andes). Universidad Mayor de San Simón-Cooperación Técnica Alemana (GTZ). Séptima Reunión del Comité Regional Intergubernamental del Proyecto Principal de Educación en América Latina y el Caribe, organizado por la UNESCO. 2001. 28 p.

Merañol i Otón, Nuria. *La práctica Intercultural en el Desarrollo Curricular de la Escuela*. Edit. Ministerio de Educación y Cultura. 219 p.

*Mujeres y hombres en México* 2006. Décima edición. Instituto Nacional de las Mujeres, México. Instituto Nacional de estadísticas geografía e informática México. 2006. 565 p.

Núñez Guillermo y Zagal Hector. *Total no pasa nada a todo lo que pasa*. NOSTRA EDICIONES. México. 2006. 95 p.

Pech Cynthia, Rizo Marta y Romeu Vivian. *Manual de comunicación Intercultural*. Una introducción a sus conceptos, teorías y aplicaciones. Colección. Cuadernos de comunicación y Cultura. Núm. 4. UACM. México, 2008. 163 p.

Rodrigo Alsina, Miquel. *La comunicación intercultural*. ANTHROPOS. 1era edición. Barcelona. 1999. 270 p.

Sabariago Puig Marta. *La Educación Intercultural: ante los retos del siglo XXI*. España: Desclée De Brouwer. 2002. 259 p.

SEP. “*Concurso Nacional de Innovaciones Educativas*”. SEP-UNESCO. Valorando la diversidad cultural en la escuela. SEP- UNESCO. México, 2005. 95 p.

SEP. *Hacia un modelo de educación intercultural bilingüe en el contexto urbano: memoria del I encuentro multidisciplinario de educación intercultural CEFIA- UIC-CGEIB*. México: Universidad Intercontinental: CEFIA: SEP, Coordinación General de Educación Intercultural Bilingüe, 2004. 132 p.

Interculturalidad. Semblantes del aprendizaje. Revista de Educación y Cultura az. Junio 2008. No. 10. 49 p.

SEP. *Investigación para el rescate de contenidos culturales en español y en lengua wixarika para la Educación Intercultural Bilingüe: Memoria general 2002-2004*. México: SEP: CDI: INDECO. 2004. 29 p.

SEP. *La construcción del proyecto curricular en la educación secundaria obligatoria: opción integradora ante una sociedad intercultural*. ALJIBE. 1999. 158 p.

SEP. *La Coordinación de Educación Intercultural*. Dirección de Investigación y Evaluación. Líneas de Investigación. SEP- CGEIB. 45 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Primero y segundo grado: Ch’ol. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Primero y segundo grado: Chontal. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Primero y segundo grado: Hñahñu. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Primero y segundo grado: Hñahñu de Hidalgo. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Primero y segundo grado: Litutunaku. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Primero y segundo grado: Maya de Campeche, Quintana Roo y Yucatán. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Primero y segundo grado: Mazahua. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Primero y segundo grado: O'dam. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Primero y segundo grado: P'orhépecha. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Primero y segundo grado: Ralamurí. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Primero y segundo grado: Tseltal. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Primero y segundo grado: Wixarika. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Primero y segundo grado: Me'phaa. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Primero y segundo grado: Mayo Sonora y Sinaloa. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Primero y segundo grado: Nahuatl de Guerrero. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Primero y segundo grado: Nahuatl huasteca. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Primero y segundo grado: Nahuatl de Puebla. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Tercero y cuarto grados: Hñahñu. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Tercero y cuarto grados: Me'phaa. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Tercero y cuarto grados: Nahuatl de la huasteca. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Tercero y cuarto grados: Chontal. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Tercero y cuarto grados: Ch'ol. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Tercero y cuarto grados: P'orhépecha. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Tercero y cuarto grados: O'dam. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Tercero y cuarto grados: Hñahñu de Hidalgo. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Tercero y cuarto grados: Mazahua. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Tercero y cuarto grados: Litutunaku. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Tercero y cuarto grados: Maya de Campeche, Quintana Roo y Yucatán. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Tercero y cuarto grados: Maya de Sonora y Sinaloa. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Tercero y Cuarto grado: Nahuatl de Puebla. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Tercera y Cuarto grado: Wixarika. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Tercera y Cuarto grado: Tseltal. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Tercera y Cuarto grado: Ralamulí. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Quinto y Sexto grado: Nahutl. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Quinto y Sexto grado: Ch'ol. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Quinto y Sexto grado: Chontal. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Quinto y Sexto grado: Hñahñu del Estado de México. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Quinto y Sexto grado: Hñahñu de Hidalgo. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Quinto y Sexto grado: Litutunaku. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Quinto y Sexto grado: Nahuatl. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Quinto y Sexto grado: Maya de Campeche, Quintana Roo y Yucatán. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Quinto y Sexto grado: Mayo de Sonora y Sinaloa. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Quinto y Sexto grado: Mazahua. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Quinto y Sexto grado: Me'pha. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La educación intercultural bilingüe*. Cuaderno de trabajo para las niñas y los niños de educación primaria indígena. Quinto y Sexto grado: Nahuatl Puebla. Víctor de Mora Sandoval. México: SEP, DGEI: Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, 2000. 214 p.

SEP. *La Interculturalidad para transformar y mejorar la práctica docente*. Cursos generales de actualización. SEP- Educación contigo es posible. México, 2004. 50 p.

SEP. *Lineamientos generales para la Educación Intercultural Bilingüe para las niñas y los niños indígenas*. México: SEP, Dirección General de Educación Indígena: Subsecretaría de Educación Básica y Normal. 1999. 76 p.

SEP. Llamado al pueblo. *Desarrollo de la educación intercultural para el fortalecimiento de la lengua e identidad Nñuhu*. SEP-.Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe. México, 2006. 139 p.

SEP. *Marcos formales para el trabajo educativo intercultural bilingüe*. México: SEP, Coordinación General de Educación Intercultural Bilingüe. 2004. 85 p.

Sagahón Campero Leonel. Producción editorial. *Las publicaciones y la comunicación*. 1er lectura. Séptimo semestre. Licenciatura en Comunicación y Cultura. Colegio de Humanidades y Ciencias Sociales. Universidad Autónoma de la Ciudad de México. Periodo 2006-II. Ciudad de México, 2006. 8 p.

Sagastizabal María de los Ángeles. *Diversidad cultural y fracaso escolar: educación intercultural: de la teoría a la práctica*. IRICE. Argentina 2000. 283 p.

Sales Ciges Auxiliadora. *Programas de Educación Intercultural*. España: Desclée De Brouwer, 1997. 152 p.

Schmelkes, Silvia. *Educación intercultural*. México, 2001. 9 p.

Schmelkes Sylvia. *Educación Intercultural*. México: SEP. Coordinación General de Educación Intercultural Bilingüe. 2001. 19 p.

Schmelkes Sylvia. *La educación intercultural Bilingüe*. México, 2001. 8 p.

Schmelkes Sylvia (coord.). *La interculturalidad para transformar y mejorar la práctica docente*. Secretaría de Educación Pública. México. 2004. 55 p.

Simón James. *León y Beto*. Editorial. Castillo. México.2007.

Siriana Ayala Encarnación. (coord.). Editorial. LA MURRALLA. S.A. Colección aula abierta.. 2005. 210 p.

Somos diferentes y somos amigos. "Los cuentos de Pin y Tito". Ediatorial Everest. León. 2008.

Stuhtman Jochen. *Ernesto. Un viaje largo en piernas cortas*. Editorial. Castillo. México.2006.

*Tan iguales y tan diferentes*. Cyls Editores C.A. Venezuela. 2005. 32 p.

Psicología de la educación para padres y profesionales. <http://www.psicopedagogia.com/articulos/?articulo=379> 04-08-2008 9:33 pm.

Leroy Gutiérrez W. Lo informativo en los libros de niños. <http://www.scribd.com/doc/30251008/Lo-informativo-en-los-libros-para-ninos> 22-09-2010 01:20 pm.

Instituto Nacional de estadística y geografía. <http://www.inegi.org.mx/Sistemas/temasV2/Default.aspx?s=est&c=17484> 15-02-2011 1:55 pm.

Gómez Mena Carolina. La jornada. <http://www.jornada.unam.mx/2005/05/17/003n1pol.php> 29-03-2009 11:02 pm.

Anodis <http://anodis.com/nota/6052.asp> 28-03-2009 11:46 pm.

"Los Pueblos indígenas de México. 100 preguntas frecuentes". Programa Universitario México Nación Multicultural. Universidad Autónoma de la Ciudad de México.

[http://www.nacionmulticultural.unam.mx/100preguntas/pregunta.html?num\\_pre=16](http://www.nacionmulticultural.unam.mx/100preguntas/pregunta.html?num_pre=16)  
30-03-2009 8:21am.

Confederación Nacional Campesina <http://www.confederacionnacionalcampesina.org.mx/prensa/agosto/9agosto2007.pdf> 27-03-2009 4:48 pm.

ENEWSPAPER <http://www.eradio.com.mx/enews/?noticia=2236> 29-03-2009 9:44 am.

Davenport Gloria Hazel <http://clientes.igo.com.mx/9631/articulos/red634.htm> 30-03-2009 9:19 am.

Gómez Mena Carolina. La jornada. <http://www.jornada.unam.mx/2005/05/17/003n1pol.php> 29-03-2009 11:02 pm.

Los jóvenes de México y la discriminación <http://www.zurdasiniestra.org/2007/09/24/los-jovenes-de-mexico-y-la-discriminacion/> 29-03-2009 11:10 pm.

SEP <http://www.sep.gob.mx/wb/sep1/bol1890708> 24-03-2009 11:05 pm.

Montoya, Víctor. “Las ilustraciones en la literatura infantil”. <http://www.leemeuncuento.com.ar/ilustraciones.html> 02-01-2011 5:43 pm

**ANEXOS**







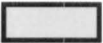




**FEBRERO- MARZO**

<b>ACTIVIDADES</b>	24	25	26	27	28	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	
<b>Corrección de estilo</b>																								
<b>Ilustración</b>																								
<b>Diseño</b>																								
<b>Correcciones del diseño y la edición</b>																								
<b>Hacer prerensa</b>																								
<b>Pruebas de color</b>																								
<b>Impresión</b>																								
<b>Entrega</b>																								

## Actividades

Corrección de estilo	
Ilustración	
Diseño	
Correcciones del diseño y la edición	
Preprensa	
Pruebas de color	
Impresión	
Entrega	